

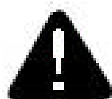
RANSOMES®

Sikkerheds og Instruktionsbog
Handbok för säkerhet och drift
Manual de Seguridad y Operación

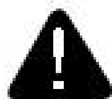
AR 250

Series: VN - Engine type: Kubota V1505
Product codes: LHAF001

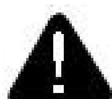




ADVARSEL: Denne maskine kan forårsage alvorlig personskade, hvis den bruges forkert. Alle, der bruger og vedligeholder denne maskine, skal være korrekt uddannet til dette, skal advares om farerne og læse hele instruktionsbogen, før maskinen forberedes, bruges, justeres eller serviceres.



VARNING: Om denna maskin används på fel sätt kan den orsaka svåra personskador. De som använder och underhåller denna maskin ska utbildas i hur den används korrekt, vara varnade för de förekommande riskerna och ska alltid läsa hela handboken innan någon form av arbete utförs på eller med maskinen.



ADVERTENCIA: Si se usa de forma incorrecta esta máquina puede causar graves lesiones. Cualquier persona que use y mantenga esta máquina deberá estar entrenado en su uso correcto, instruido de sus peligro y deberá leer el manual completamente antes de tratar de instalar, operar, ajustar o revisar la máquina.

RANSOMES
TEXTRON
TURF CARE AND SPECIALTY PRODUCTS







(RJ 100 032000)

Part No. 24139G (rev.1)



VIGTIGT: Dette er en præcisionsmaskine, og den ydelse, man får fra den afhænger af, hvordan man bruger og vedligeholder den.

Denne brugsvejledning bør behandles som en del af maskinen. Leverandører af såvel nye som brugte maskiner tilrådes at beholde skriftligt bevis på, at denne håndbog blev leveret sammen med maskinen.

Denne maskine er udelukkende konstrueret til græsklipningsformål. Enhver anden brug er i modstrid med tiltænkt brug. Streng overholdelse af betingelserne for drift, eftersyn og reparationer som anvist af fabrikanten udgør ligeledes afgørende elementer af tiltænkt brug.

Før man prøver at bruge maskinen, SKAL ALLE brugere læse disse instruktioner og være helt fortrolige med sikkerhedsanvisninger, styretøj, smøring og vedligeholdelse.

Ulykkesforebyggende regulativer, alle andre almindelige anerkendte sikkerhedsregulativer og alle færdselsregler skal overholdes til enhver tid.

Enhver ændring på denne maskine, som man selv foranlediger, kan fritage fabrikanten for ethvert ansvar for følgeskaber på maskine elller personer.



VIKTIGT! Denna gräsklippare är en precisionsmaskin, vars prestanda är beroende av att den sköts och underhålls på rätt sätt.

Denna handbok skall därför anses vara en del av maskinen, och leverantörer av både nya och begagnade maskiner rekommenderas därför att spara ett dokument som kan styrka att handboken har överräckts tillsammans med maskinen.

Gräsklippningsmaskinen har utformats för normal gräsklippning. Användning av maskinen för några som helst andra ändamål anses stå i strid med normal användning. Att tillverkarens instruktioner för skötsel, service och reparation följs anses också utgöra viktiga element i vad som anses vara normal användning.

ALLA som skall använda denna maskin MÅSTE först noggrant läsa igenom denna handbok för att bli väl förtrogna med säkerhetsanvisningarna, lära sig hur reglagen fungerar och vad maskinen kräver i form av smörjning och underhåll.

Regler för förhindrande av olycksfall och andra allmänt accepterade regler när det gäller säkerhet och olycksfall i arbetet skall alltid iakttas då maskinen används.

Godtyckliga modifieringar som gjorts på maskinen kan befria tillverkaren från ansvar för eventuell skada på sak eller person som kan uppstå till följd av detta.



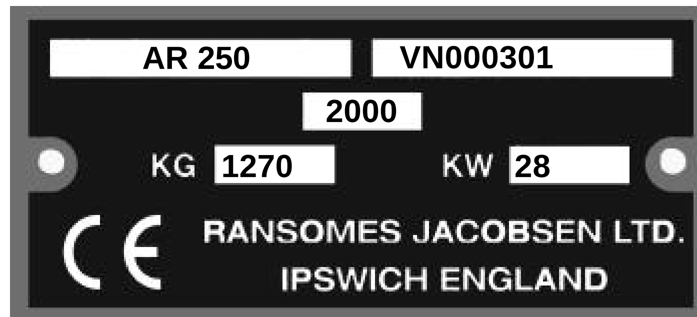
IMPORTANTE: Ésta es una máquina de precisión y el servicio que se obtenga de la misma dependerá de la forma en que se haga funcionar y se mantenga.
Este manual del operador debe considerarse parte de la máquina. Se recomienda a los proveedores de máquinas nuevas y de segunda mano que se guarden un documento que demuestre que el manual se ha entregado junto con la máquina.

Esta máquina está diseñada exclusivamente para operaciones ordinarias de corte de césped. Cualquier otro uso que se le dé se considera contrario al uso previsto. El cumplimiento y estricto seguimiento de las condiciones de operación, mantenimiento y reparación especificadas por el fabricante también constituyen elementos esenciales del uso previsto.

Antes de intentar poner en marcha esta máquina TODOS los operadores DEBEN leer este manual y familiarizarse plenamente con las instrucciones de seguridad, controles, lubricación y mantenimiento.

En todo momento deberá observarse la normativa de prevención de accidentes, demás reglamentos generalmente reconocidos sobre seguridad y medicina laboral y el código de circulación.

Cualquier modificación arbitraria realizada en esta máquina podrá exonerar al fabricante de la responsabilidad de cualesquiera daños y perjuicios que puedan resultar de la misma.


AR 250
VN000301
2000
KG 1270
KW 28
CE
RANSOMES JACOBSEN LTD.
IPSWICH ENGLAND

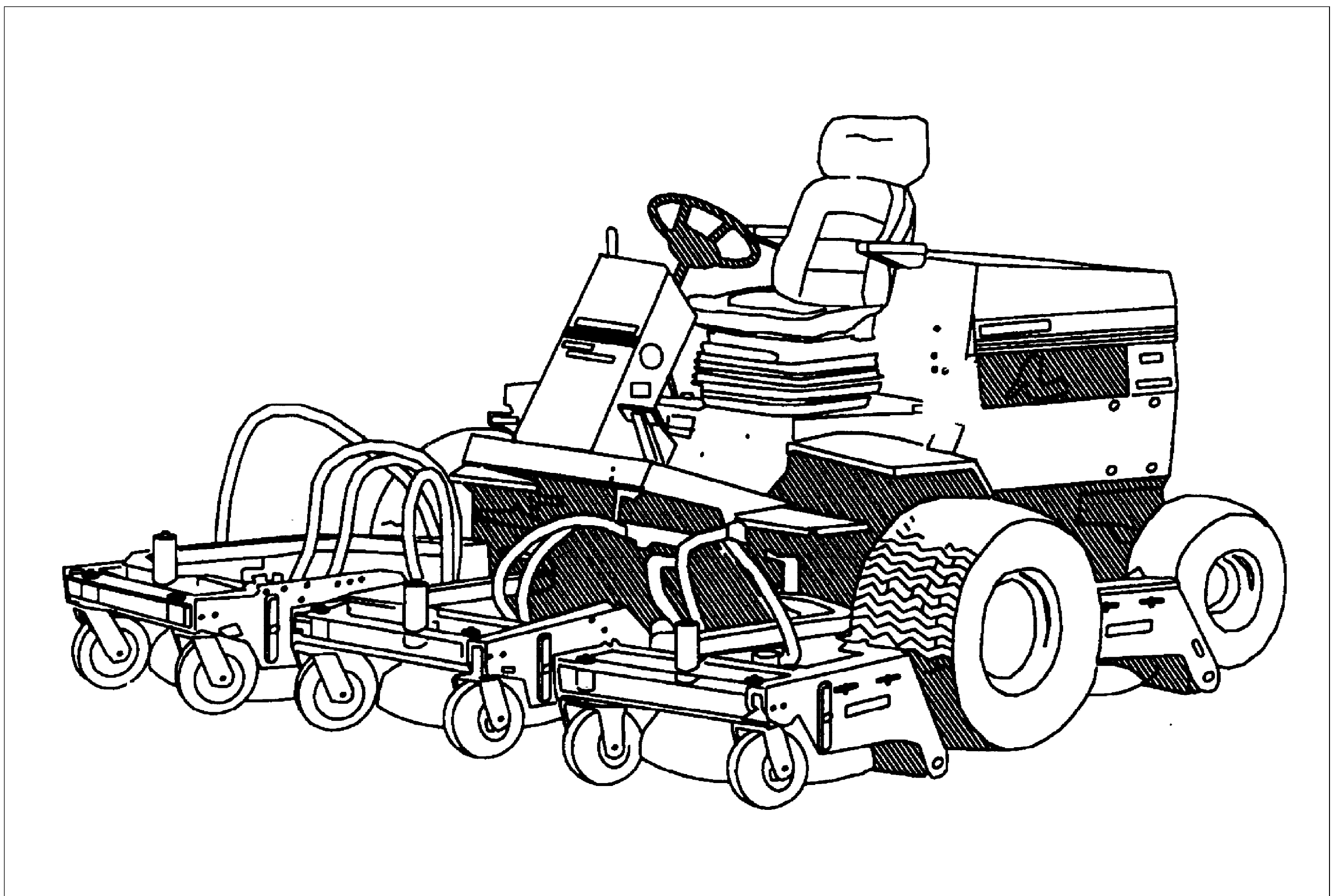


Fig.1

DK

INDHOLD **Side**

S

INNEHÅLL **Sida**

E

EÍNDICE Página





Dette sikkerhedssymbol angiver vigtige sikkerhedsoplysninger i denne håndbog. Når man ser det, skal man være opmærksom på muligheden for personskade og omhyggeligt læse teksten og fortælle andre brugere derom.





Denna säkerhetssymbol visas vid viktig information som handlar om säkerhet. Var extra uppmärksam på risk för skada när du ser symbolen och läs noggrant det meddelande som följer samt informera andra användare.



SIKKERHEDSINSTRUKSER

BETJENING AF MASKINEN
Sørg for, at denne bogs anvisninger bliver læst og forstået fuldtud.
Det bør ikke være nogen tilladt at bruge denne maskine, med mindre de er fuldt fortrolige med betjeningsanordningerne og sikkerhedsforskrifterne.
Børn eller voksne, der ikke er sat ind i denne vejledning, må aldrig bruge maskinen. Lokale regulativer foreskriver muligvis en mindstealder for brugeren.

SIKKERHEDSSKILTE
Det er vigtigt, at skilte etc. med sikkerhedsanvisninger altid er læselige. Er de ikke det, eller mangler de, skal de udskiftes. Hvis nogen del af maskinen udskiftes og den originale var forsynet med et sikkerhedsskilt, skal et nyt sættes på. Disse sikkerhedsskilte kan fås fra Ransomes-forhandlere.

START AF MOTOREN
Før man starter motoren, skal man tilse, at bremserne er trukket til, drevene er i frigear, skærme på plads og intakte, og at nærtstående er i sikker afstand fra maskinen. Kør ikke motoren inde i en bygning uden tilstrækkelig ventilation.

KØRSEL MED MASKINEN
Før man flytter maskinen eller kører med den, skal man sikre sig, at alle dele er i god brugsstand. Man skal især være opmærksom på, om bremser, dæk, styretøj og knive er sikre. Udskift defekte lyddæmpere, klip kun græs i dagslys ellller god kunstig belysning.
Overhold færdselsreglerne både på og borte fra vejene. Pas særligt på, når du krydser over eller er i nærheden af en vej. Stands knivene, før du krydser en strækning, som ikke er græsklædt.
Husk, at nogle mennesker er døve eller blinde, og at man ikke kan forudse, hvad børn og dyr vil foretage sig.
Hold fremkørselshastigheden så langt nede, at nødstop kan være effektive og sikre - altid og under alle forhold.
Fjern eller undgå forhindringer på det område, der skal slås, så du formindsker faren for personskade på dig selv eller folk i nærheden.
Under bakning skal man sikre sg, at området bagved er frit for forhindringer og/eller personer. Kør ALDRIG med passagerer.
Husk, at brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, som andre mennesker eller deres ejendom udsættes for.
Når maskinen skal parkeres, sættes hen eller stå uden opsyn, skal skæret sænkes, med mindre man bruger transportlåse.



SÄKERHETSANVISNINGAR

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
Läs instruktionerna i denna bok noggrant så att du förstår dem.
Endast de som är väl förtrogna med denna gräsklippares alla reglage samt de säkerhetsåtgärder som bör vidtas vid användning bör få tillåtelse att använda den. Låt aldrig barn eller personer som inte har tillgodogjort sig dessa instruktioner använda maskinen. Kontrollera även om det finns lokala bestämmelser som anger minimiålder för användning av denna typ maskiner.

VARNINGSETIKETTER
Det är mycket viktigt att alla varningsetiketter är läsliga. Om de inte går att läsa eller om de har ramlat bort skall de ersättas. Om någon del av maskinen som har en varningsetikett byts ut skall en ny etikett fästas på utbytesdelen. Din Ransomes-återförsäljare har sådana etiketter.

STARTA MOTORN
Kontrollera, innan du startar motorn, att bromsarna är tillslagna, drivenheterna i neutralläge och säkerhetsskydden på plats och oskadda. Kontrollera även att det inte står några personer för nära maskinen. Kör inte motorn inomhus i dåligt ventilerade lokaler.

KÖRA GRÄSKLIPPAREN
Kontrollera, innan du sätter maskinen i rörelse, att alla delar är i god kondition. Detta gäller alldeles speciellt bromsar, däck, styrning och skärbladens säkerhet. Byt ut defekta ljuddämpare och klipp bara gräs i dagsljus eller starkt elljus.
Iaktta alltid alla trafikregler både när du kör på väg och i terräng. Var alltid uppmärksam. Se upp för trafik när du är nära en väg eller korsar den. Stanna bladens rotation innan du förflyttar dig till ytor som inte är gräsbevuxna.
Kom ihåg att det finns döva och blinda människor och att barn och djur kan uppträda oförutsägbart.
Kör inte fortare än att du i risksituationer alltid kan stanna med god marginal.
Ta bort hinder som ligger inom det område du ska klippa eller kör runt dem. Det minskar risken för att du själv och/eller eventuella personer i närheten skadas.
Var extra försiktig när du backar. Kontrollera först att det inte finns några hinder eller några personer bakom maskinen. TA INGA passagerare.
Kom ihåg att den som kör gräsklipparen är ansvarig för olyckor och skada som kan drabba andra människor eller deras egendom.
Sänk ned skärbladen när maskinen parkeras, förvaras eller lämnas utan uppsikt om du inte använder parkeringsbromsarna.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN
Es importante que se lean y se entiendan plenamente las instrucciones de este manual.
No debe permitirse que nadie haga funcionar esta máquina a menos que conozca bien todos los controles y procedimientos de seguridad. No dejar nunca que niños o personas que no conozcan estas instrucciones hagan funcionar la máquina. La normativa local puede limitar la edad del operador.

SEÑALES DE SEGURIDAD
Es indispensable que todas las etiquetas de seguridad se mantengan legibles. En caso de faltar o de ser ilegibles deben sustituirse. Si se cambia cualquier pieza de la máquina que llevara originalmente una etiqueta de seguridad, deberá pegarse una nueva etiqueta a la pieza de recambio. Se pueden obtener nuevas etiquetas de seguridad de los concesionarios Ransomes.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR
Antes de poner en marcha el motor compruebe que los frenos estén puestos, que las transmisiones estén en neutro, los protectores estén en su sitio e ntactos y que no haya nadie cerca de la máquina.

CONDUCCIÓN
Antes de poner la máquina en movimiento, compruebe que todas las piezas estén en buenas condiciones, prestando especial atención a los frenos, neumáticos, dirección y cuchillas de corte.
Recambie los silenciadores si están defectuosos y corte el césped sólo durante el día o bajo luz artificial suficiente.
Cumpla siempre el código de circulación, tanto en la vía pública como fuera de ella. Manténgase alerta en todo momento y esté atento al tráfico al cruzar una vía pública o al pasar cerca de la misma.
Detenga la rotación de las cuchillas antes de pasar por superficies que no sean césped.
Recuerde que puede haber cerca alguien sordo o ciego y que los niños y los animales son imprevisibles.
Avance a una velocidad lo bastante baja para poder efectuar una parada de emergencia efectiva y sin riesgo en cualquier momento y bajo cualesquiera condiciones.
Retire o evite cualquier obstrucción que haya en la zona a cortar, reduciendo así la posibilidad de lesionarse a sí mismo y/o terceros.
Al retroceder preste especial atención y asegúrese de que no haya obstrucciones y/o personas detrás de la máquina. NO lleve pasajeros.





Mens man klipper græs, skal man altid bære solidt fodtøj og lange bukser. Brug ikke maskinen barfodet eller med åbne sandaler på.
Efterse opsamleren jævnligt for slid eller skader.
Rammer man et fremmedlegeme, skal man straks efterse slåmaskinen for skader og reparere dem, før man igen bruger maskinen.
Hvis maskinen ryster unormalt, skal man straks finde og udbedre årsagen.

VIGTIGT: Maskinen skal altid køre med firehjulstræk under arbejde.

TRANSPORT
Sørg for, at klippeenheder sidder sikkert i transportstillingen. Klippemekanismen må ikke rotere under transport.
Kør maskinen med fornuftig hensyntagen til vej- og overfladeforhold, skråninger o.l.
Når man pludselig sætter farten ned eller bremser, kan det få baghjulene til at løfte sig.
Husk, at maskinens bagende er mindre stabil, jo mere af brændstoffet der er brugt.

VIGTIGT: Transporthastigheden er kun til vejbrug. Vælg aldrig transporthastighed eller tohjulstræk på græsområder eller på ujævn eller ubelagt strækning.

NÅR MAN FORLADER FØRERSÆDET
Stil maskinen på lige overflade. Før man stiger af, skal man standse motoren og sikre, at alle bevægelige dele standses. Aktiver bremserne og slå alle drev fra. Tag startnøglen ud.

SKRÅNINGER
VÆR SÆRLIG FORSIGTIG VED ARBEJDE PÅ SKRÅNINGER
Stedvise dyk i terrænet kan ændre en generel hældning. Undgå jordforhold, der kan få maskinen til at glide. Hold farten nede på skråninger og ved skarpe vendinger.
Pludselig nedsættelse af hastigheden eller bremsning kan få baghjulene til at løftes. Husk, at der ikke er noget, der hedder en “sikker” skråning. Kørsel på græsklædt skråning kræver stor forsigtighed.

Maskinen må ikke anvendes på hældninger der er storre end 15°.

Værdien 15° fremkommer af en statisk stabilitetstest foretaget I overensstemmelse med kravene stillet I EN 836.

IMPORTANT: Under arbejde på en skråning skal vægtoverførslen være på sin maksimale (+) stilling.



Använd alltid stövlar eller annan kraftig fotbeklädnad samt långa byxor när du kör maskinen. Kör aldrig barfota eller med sandaler.
Kontrollera regelbundet att gräsuppfångarna inte är för slitna eller i dålig kondition. Kontrollera omedelbart, om du kör på ett främmande föremål, att gräsklipparen inte har fått några skador, och reparera eventuella skador innan du startar maskinen.
Kontrollera omedelbart vad som kan vara fel om maskinen börjar vibrera onormalt.

VIKTIGT! Maskinen skall alltid vara inställd på fyrhjulsdrift vid gräsklippning.

TRANSPORTKÖRNING
Kontrollera att skärenheterna är säkrade i transportläge. Utför ingen transportkörning när skärmekanismen roterar.
Anpassa körningen till underlagets beskaffenhet, lutningar och ojämnheter.
Om du saktar in eller bromsar in plötsligt kan bakhjulet lyfta sig.
Tänk på att maskinens bakre del blir mindre stabil allteftersom bränslemängden minskar.

VIKTIGT! Körning med transporthastighet är bara lämpligt på landsväg. Välj aldrig transporthastighet eller tvåhjulsdrift om du kör på gräs, icke asfalterade eller ojämna vägar eller gångar.

GÅ UR DRIVLÄGE
Ställ gräsklipparen på plan mark. Stanna motorn och vänta tills alla roterande delar stannat. Dra åt bromsarna, koppla ur drivenheterna och ta ur nyckeln.

SLUTTNINGAR
VAR EXTRA FÖRSIKTIG NÄR DU ARBETAR PÅ SLUTTNINGAR
Lokala ojämnheter och gropar ändrar förhållandena på en vanlig sluttning. Undvik markförhållanden som kan göra att maskinen glider. Kör sakta på sluttningar och runt skarpa svängar.
Om du saktar in eller bromsar in för häftigt kan bakhjulet lyfta sig. Kom ihåg att det inte finns några sluttningar som inte utgör en risk. Att köra på grässluttningar kräver speciell försiktighet.

ANVÄND EJ MASKINEN I SLÄNTER MED HÖGRE LUTNING ÅN 15°

Lutningen 15° har tagits fram genom statisk stabilitetsmätning I överenstämmeise med EN 836.

VIKTIGT! Ställ alltid in viktfördelningen på max (+) när du arbetar på sluttningar.



Recuerde que el operador o usuario es responsable de accidentes o daños que puedan causarse a terceros o a sus bienes.
Cuando haya que dejar la máquina aparcada, guardada o desatendida, baje las herramientas de corte a menos que estén puestos los bloqueos de transporte.
Para cortar la hierba lleve siempre calzado fuerte y pantalones largos. No haga funcionar la máquina descalzo o con sandalias.
Compruebe con frecuencia el estado del colector de hierba. En caso de golpear algún objeto extraño, inspeccione la cortadora y realice las reparaciones necesarias antes de volver a poner en marcha y operar la máquina.
Si la máquina empieza a vibrar de forma anormal, inspeccionarla de inmediato.

IMPORTANTE: Cuando se esté cortado la máquina debe llevar siempre tracción a las cuatro ruedas.

TRANSPORTE
Comprobar que las unidades de corte estén firmemente sujetas en la posición de transporte. No transportar la máquina con el mecanismo de corte en rotación.
Conduzca la máquina teniendo siempre en cuenta las condiciones de la superficie, su pendiente y ondulaciones.
Una deceleración o frenado repentinos pueden causar que las ruedas traseras se levanten.
Recuerde que la estabilidad de la parte posterior de la máquina disminuye a medida que se va gastando el combustible.

IMPORTANTE: La velocidad de transporte es solamente para vías públicas en buen estado. Nunca debe seleccionarse la velocidad de transporte o tracción a dos ruedas sobre superficies de hierba o vías irregulares o no pavimentadas.

SALIDA DE LA POSICIÓN DE CONDUCCIÓN
Aparque la máquina en un sitio llano. Antes de salir de la posición de conducción pare el motor y asegúrese de que todas las partes móviles están paradas.
Ponga el freno y desactive todas las transmisiones. Retire la llave de contacto.





TILSTOPPEDE KLIPPECYLINDRE

Stands motoren og vær sikker på. at alle bevægelige dele står stille. Slå bremserne til og frakobl alle drev.
fjern omhyggeligt enhver tilstopning. Hold alle legemsdele væk fra knivene. Vær opmærksom over for energi i drevet, der kan give rotation, når tilstopningen er fjernet.
Hold andre folk borte fra skæret, da rotation af een cylinder kan få andre til at dreje.

JUSTERING, SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Stands motoren og forvis dig om, at alle bevægelige dele står stille. Slå bremserne til og kobl alle drev fra.
Læs alle vedkommende serviceinstruktioner. Brug kun den oprindelige fabrikants reservedele.
Under justering af klippecylindrene skal du passe på, at hænder eller fødder ikke kommer ind i cylindrene, når de roterer. Andre folk må ikke røre nogen af klippeenhederne, da en cylinders rotation kan få de andre til at rotere.
For at formindske brandfare skal man holde motor, lyddæmper og batterirum fri for græs, løv og overflødigt smørefedt.
Udskift slidte eller beskadigede dele, for sikkerhedens skyld.
Når man arbejder under hævede dele eller maskiner skal man sikre sig, at de er forsvarligt understøttede.
Når man skiler maskinen ad, er det vigtigt at sikre sig, at man ikke frigør eller holder kræfter tilbage, der kan få dele til pludseligt at dreje.
Sæt ikke motorhastigheden op over det maksimum, der er givet i motorspecifikationen. Forandr ikke motorens regulatorhastighed og overstig ikke den angivne maksimalhastighed. For store motorhastigheder kan forøge faren for personskade.
Når man fylder brændstof på, skal man STANDSE MOTOREN og UNDLADE AT RYGE. Man må aldrig fylde på, mens motoren kører. Brug en tragt ved påfyldning fra en dunk. Fyld ikke mere på end til det nederste af påfyldningshalsen. Sæt alle tank- og beholderkapsler solidt på. Opbevar brændstoffet i dertil beregnede beholdere. Fyld kun på uden døre - og, igen, lade være med at ryge imens.
Spilder man benzin, må man ikke prøve at starte motoren, men flytte maskinen væk fra stedet og pas på ikke at skabe nogen antændingskilde, indtil benzinen er helt fordampet. Lad motoren køle af, før den opbevares i et rum. Lad aldrig udstyr med benzin i tanken stå oplagret inden døre, hvor dampe kan nå åben ild eller en gnist. Vil man tømme tanken, skal det gøres udendørs. Pas på ikke at spilde brændstof på hede komponenter.
Ved eftersyn af batterier MÅ MAN IKKE RYGE, og åben flamme skal holdes borte. Læg ikke metalgenstande hen over terminalerne.



BLOCKERADE SKÄRCYLINDRAR
Stanna motorn och vänta tills alla roterande delar stannat. Dra åt bromsarna och koppla ur alla drivenheter. Ta försiktigt bort det som blockerar. Håll alla kroppsdelar på avstånd från bladeggen. Se upp så att inte skärcylindern börjar rotera när du tagit bort det som blockerar.
Håll andra på avstånd från skärenheterna eftersom rotation av en cylinder kan få de andra cylindrarna att rotera.

INSTÄLLNINGAR, SMÖRJNING OCH UNDERHÅLL
Stanna motorn och se till att alla roterande delar har stannat. Dra åt bromsarna och koppla ur alla drivenheter.
Läs igenom alla tillämpliga serviceinstruktioner.
Använd endast utbytesdelar från originaltillverkaren.
Var försiktig när du justerar skärcylindrarna så att du inte fastnar med händer eller fötter när du roterar dem.
Se också till att inte någon annan rör någon av skärenheterna eftersom rotering av en cylinder kan få de andra att rotera.
Minska brandrisken genom att hålla motor, ljuddämpare och batteriutrymmen fria från gräs, löv och för mycket fett.
Byt ut alla slitna eller skadade delar för säkerhets skull.
Om du lyfter upp hela eller delar av gräsklipparen skall du se till att de har ordentligt stöd.
Plocka inte isär maskinen utan att frigöra eller låsa de krafter som kan orsaka att delar plötsligt börjar röra sig.
Modifiera inte motorhastigheten så att den överskrider den maximala hastighet som anges under Tekniska data. Ändra inte motorregulatorns inställningar eller kör motorn på för högt varvtal. Om du kör motorn på för högt varvtal kan det öka risken för personskada.
STANNA MOTORN OCH RÖK INTE när du fyller på bränsle, och fyll på bränslet innan du startar motorn - aldrig när motorn är igång. Använd en bränsletratt när du fyller bränsle från en bränsledunk i tanken. Fyll inte mer bränsle i tanken än att du ser det i den nedre delen av bränslepåfyllningsröret. Sätt tillbaka locken på dunken resp tanken så att de sitter ordentligt.
Förvara alltid bränsle i därför avsedda dunkar. Fyll bara på bränsle utomhus och rök inte när du gör det.
Om du spiller bränsle ska du flytta gräsklipparen från det ställe du spillt innan du startar motorn och undvika allt som kan antända eventuella bränsleångor. Låt alltid motorn svalna innan du ställer undan gräsklipparen i ett stängt utrymme. Förvara aldrig gräsklipparen med bränsle i tanken i en byggnad där det finns chans att bränsleångorna når fram till öppen eld eller gnistor. Om du måste tömma bränsletanken ska du göra detta utomhus. Spill inte bränsle på heta delar.
RÖK INTE när du håller på med batterierna och se till att det inte finns någon öppen låga i närheten. Placera inte metallföremål tvärs över batteripolerna.



PENDIENTES
CONDUZCA CON ESPECIAL CUIDADO AL TRABAJAR SOBRE PENDIENTES
Las ondulaciones y hundimientos hacen que cambie la pendiente. Evite las condiciones del suelo que puedan causar que la máquina resbale. Mantenga baja la velocidad de la máquina en pendientes y en curvas cerradas.
Una deceleración o frenado repentinos pueden causar que las ruedas posteriores se levanten.
Recuerde que no existe ninguna pendiente “segura”. El trabajo
sobre pendientes de hierba exige especial cuidado.

“NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES QUE 15° ”.

IMPORTANTE: Al trabajar en pendientes, ajuste la transferencia de peso a su consigna máxima (+).

CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS
Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén estacionarias. Aplique el freno y desembrague todos los accionamientos.
Soltar los bloqueos con cuidado. Mantener todos los componentes de la carrocería alejados de la arista cortante. Téngase cuidado con la energía de la transmisión, que puede girar al soltar el bloqueo.
Tener cuidado de que no haya nadie cerca de las unidades de corte, ya que la rotación de un cilindro puede propiciar el giro de los otros.

AJUSTES, LUBRICACION Y MANTENIMIENTO
Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén estacionarias. Aplique el freno y desembrague todos los accionamientos.
Leer todas las instrucciones de mantenimiento pertinentes. Sólo se deberán utilizar las piezas de recambio suministradas por el fabricante original.
Al ajustar los cilindros de corte se deberá tener cuidado de que no se queden atrapados manos y pies cuando giren dichos cilindros. Verificar que nadie toque ninguna unidad de corte, ya que la rotación de un cilindro puede propiciar el giro de los demás. Para reducir el peligro de incendio, mantenga el motor, los silenciadores y los compartimientos de la batería libres de césped, hojas o grasa excesiva. Por motivos de seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas.
Cuando se esté operando debajo de piezas o máquinas izadas, verificar que se proporciona un soporte adecuado.
Nunca se desmonte la máquina sin soltar o contener fuerzas que puedan hacer que las piezas se muevan repentinamente.





ADVARSEL
Hydraulikvæske, der slipper ud under tryk, kan trænge gennem huden, hvilket kan være farligt. Man skal straks søge lægehjælp.

ADVARSEL:
Batterier danner sprængfarlige gasser og indeholder ætsende syrer, og de afgiver elektrisk spænding, der er stor nok til at forårsage brandsår.

Betjeningsinstrukserne for Fairway Cutting Units findes i en særskilt publikation.



VARNING!
Hydraulvätska som tränger ut under tryck kan penetrera huden och orsaka allvarlig skada. Om detta skulle hända måste du omedelbart uppsöka läkare.

VARNING!
Batterier producerar explosiva gaser och innehåller frätande syra och avger dessutom tillräckligt med ström för att orsaka brännskador.

Fairways skärenheter har en egen separat bruksanvisning.



No se deberá modificar la velocidad del motor por encima del máximo dado en las especificaciones del motor. No altere las consignas de regulación del motor ni lo haga funcionar a sobrevelocidad. Operar el motor a velocidad excesiva podrá aumentar el peligro de heridas personales.
Cuando se reaprovisione de combustible, PARAR EL MOTOR Y NO FUMAR. Agregue combustible antes de encender el motor; nunca agregue combustible cuando el motor está en marcha. Utilizar un embudo cuando se eche combustible en el depósito desde una lata. No llene el depósito de combustible más allá de la parte inferior del tubo de llenado. Vuelva a colocar las tapas del depósito de combustible y de todos los contenedores y asegúrelas. Guarde el combustible en los contenedores específicamente diseñados para este fin.

ADVERTENCIA:
Los escapes de líquido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar graves daños. Consúltese inmediatamente a un médico.

ADVERTENCIA:
Las baterías producen gases explosivos, contienen ácido corrosivo y generan una corriente eléctrica lo bastante alta para producir quemaduras.



SPECIFIKATIONER

MOTORSPECIFIKATION

TYPE:	Kubota 28KW (38HP) @ 3000 RPM, 4-cylindret lodret diesel-rækkemotor, 4-taks, vandkølet, 1498cc med 12V elektrisk start.
Model:	V1505-BBS-EC-1
Maximumhastighed:	3000 ± 50 O/M (Ubelastet)
Tomgangshastighed:	1500^{+100}_{-0} O/M
Bundkarkapacitet:	6 liter
Tændingsfølge:	1, 3, 4, 2.
Brændstof:	No. 2-D Dieselolie (ASTM D975)

MASKINSPECIFIKATION

Hastigheder:	
Klipning	0 - 12km/t FREMADGÅENDE 0 - 6.4km/t BAKNING
Transport:	0 - 16km/t FREMADGÅENDE
DÆK:	
Forhjul -	26,5 x 14,00 - 12 4-lags græstørvsdæk
Baghjul -	20 x 10,00 - 8 4-lags græstørvsdæk
Tryk:	Alle dæk 1 kg/cm^2
Konstruktion:	Robust støbt stålchassis med græssamler på rammeskinner.
Transmission:	Full-time 4-hjulsdrev. Direkte forbundet variabel fortrængningspumpe til direkte forbundet 475 cc i forhjulsmotorerne, 344 cc i baghjulsmotorerne.
Bremser:	Hydrostatiske bremsere med mekanisk båndhåndbremse, 260 mm x 45 mm på forhjulene.
Styretøj:	Hydrostatisk servostyring, med justerbar ratindstilling.
Kølesystem	
Kapacitet:	4 liter
Brændstoftank	
Kapacitet:	45,4 litres
Hydraulisk tank	
Kapacitet:	37,8 liter

DIMENSIONER

Klipningsbredde:	2,50 meter
Største bredde: (transport)	2,13 meter
Største højde:	1,40 meter
Største længde:	3,10 meter
Maskinens samlede vægt:	1270 kg



TEKNISKA DATA

MOTORDATA

TYP:	Kubota 28KW (38HP) @ 3000 RPM, 4 cylindrar (i rät linje), vertikal fyrtakts-, vattenkyld dieselmotor, 1498cc med 12V elektrisk start
Modell:	V1505-BBS-EC-1
Maxhastighet:	3000 ± 50 RPM (utan belastning)
Tomgångshastighet:	1500 $^{+100}_{-0}$ RPM
Oljesumpkapacitet:	6 liter
Tändordning:	1, 3, 4, 2
Bränsle:	Nr 2-D dieselbränsle (ASTM D975)

MASKINDATA

Hastigheter:	
Klippning:	0 - 12km/h FRAMÅT 0 - 6,4km/h BACK
Transportkörning:	0 - 16km/h FRAMÅT
DÄCK:	
Främre -	26,5 x 14,00 - 12 4-lagers slitbana för gräs
Bakre -	20 x 10,00 - 8 4-lagers slitbana för gräs
Ringtryck:	Alla däck 1kg/cm^2
Bromsar:	Hydrostatisk bromsning med nöd-/ parkeringsbroms av mekanisk typ på framhjulen
Konstruktion:	Robust format stålchassi med ram-skenor i lådprofil.
Transmission:	Konstant fyrhjulsdrift. Direktkopplad pump med variabelt deplacement till direktkopplade framhjulsmotorer 475 cc och bakhjulsmotorer 344 cc.
Bromsar:	Hydrostatisk bromsning med parkeringsbromsar av mekanisk bandtyp 260 mm x 45 mm på framhjulen.
Styrning:	Hydrostatisk servostyrning med justerbar rattvinkel.
Kylsystem	
Kapacitet:	5 liter
Bränsletank	
Kapacitet:	45,4 liter
Hydraultank	
Kapacitet:	37,8 liter

DIMENSIONER

Skärbredd:	2,94 meter
Maskinens bredd (transport):	2,52 meter
Maskinens höjd:	1,40 meter
Maskinens längd:	3,10 meter
Maskinens vikt: med Fairway 7-knivars skärenheter	1270 kg



ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIONES DEL MOTOR

TIPO:	Kubota 28KW (38CV) @ 3000 RPM, motor Diesel vertical de 4 cilindros (en línea), 4 tiempos, enfriado por agua, 1498cc con encendido eléctrico de 12V.
Modelo:	V1505-BBS-EC-1
Velocidad máxima:	3000 ± 50 RPM (Sin carga)
Velocidad en marcha lenta:	1500 $^{+100}_{-0}$ RPM
Capacidad del sumidero de aceite:	6 litros.
Orden de combustión de los cilindros:	1, 3, 4, 2.
Combustible:	Combustible Diesel nº 2-D (ASTM D975)

ESPECIFICACIONES DE LA MÁQUINA

Velocidades:	
Corte:	0 - 12km/h AVANCE 0 - 6,4km/h RETROCESO
Transporte:	0 - 16km/h AVANCE
NEUMÁTICOS:	
Delanteros -	26,5 x 14,00 - 12 neumático de 4 capas para césped
Traseros -	20 x 10,00 - 8 neumático de 4 capas para césped
Presión:	Todos los neumáticos 1 kg/cm^2
Frenos:	Freno hidrostático con frenos mecánicos de emergencia/ aparcamiento en las ruedas delanteras
Construcción:	Chasis de acero formado sólido con carriles para la caja de hierba.
Transmisión:	Transmisión continua a las cuatro ruedas. Bomba de desplazamiento variable acoplado directamente a los motores de los neumáticos a 475 cc in en los delanteros y 344 cc in en los traseros.
Frenos:	Frenos hidrostáticos con freno de mano de banda mecánica de 260mm x 45mm a las ruedas delanteras.
Dirección:	Dirección asistida hidrostática, con volante ajustable.
Sistema de refrigeración	
Capacidad:	4 litros.
Depósito de combustible	
Capacidad:	45,4 litros.
Depósito hidráulico	
Capacidad:	37,8 litros.

DIMENSIONES

Amplitud de corte:	2,50 metros
Amplitud total: (transporte)	2,13 metros
Altura total:	1,40 metros
Longitud total:	3,10 metros
Peso total de la máquina:	1270kg



STØJNIVEAU (with Envirodeck)

Overholder bestemmelserne i direktiv EU 79/113, 84/558, 87/252, 88/180, 88/181.

Lydstyrkeniveau:	104dB(A) LWA (Nærtstående)
Lydtrykniveau:	85,7dB(A) LpA (Operatørens ørehøjde)

STØJNIVEAU (with side discharge deck)

Overholder bestemmelserne i direktiv EU 79/113, 84/558, 87/252, 88/180, 88/181.

Lydstyrkeniveau:	104dB(A) LWA (Nærtstående)
Lydtrykniveau:	88,7dB(A) LpA (Operatørens ørehøjde)

VIBRATIONSNIVEAU

Maskinen er afprøvet for vibrationsniveauer for hele kroppen og for hånd/arm med operatøren siddende i den normale betjeningsstilling med begge hænder på rattet. Afprøvningen foregik med startet motor og roterende klippeenhed, mens maskinen var stationær.

Hånd/arm accelerationsniveau : 0,46 m/s^2

Hele kroppens accelerationsniveau

- X-akse : 0,014 m/s^2
- Y-akse : 0,027 m/s^2
- Z-akse : 0,020 m/s^2

ANBEFALEDE SMØREMIDLER

Motorolie: Bør opfylde MIL-L-2104C eller A.P.I. Klassifikation CE-kvalitet og som angivet nedenstående:

Temperatur	Olieviskocitet
OVER 25°C	SAE 30
0°C til 25°C	SAE 20
UNDER 0°C	SAE 10w

Hydraulikolie: Til A.P.I. Klassifikation CE/SF kvalitet SAE 10w-30

Smørefedt: Shell Darina R2 eller tilsvarende.

SPECIFIKATIONER FOR KLIPPEENHEDEN

Generelt: Fem 559 mm roterende græsklippeskiver støttet af løftearme med lige stor kapacitet.

Drev: Hydraulikmotorer med fast fortrængning direkte forbundet til klippeenheden.

Betjeningsgreb: Løftehåndtag til klippeenheden med automatisk afbryder og genstart med sikkerhedblokering.

Konstruktion: Kraftigt svejsepresset stål.

Affjedring: Styrbart flydende hoved.

Knive: Patenttilmeldte dobbeltknive. Bundkniv 559 mm, topkniv 546 mm.

Klippehøjde: Justerbart i trin på 6 mm; værktøj ikke påkrævet.

Bagruller: 102 mm diameter glatte ruller.



LJUDAVGIVNING (with Envirodeck)

Överensstämmer med specifikationer i EEC-direktiv 79/113, 84/558, 87/252, 88/180, 88/181.

Ljudnivå: 1024dB(A) LWA (bredvid maskinen)
Ljudnivå: 85,27dB(A) LpA (operatörsplats)

LJUDAVGIVNING (with side discharge deck)

Överensstämmer med specifikationer i EEC-direktiv 79/113, 84/558, 87/252, 88/180, 88/181.

Ljudnivå: 104dB(A) LWA (bredvid maskinen)
Ljudnivå: 88,7dB(A) LpA (operatörsplats)

VIBRATIONSNIVÅ

Maskinen är testad för överföring av vibrationer till hela kroppen och till händer/armar med operatören sittande i normal klippningsställning med båda händerna på styrmekanismen, gående motor, roterande skärmekanism och med maskinen stillastående.

Accelerationsivå, händer/armar : 0,46 m/s^2

Accelerationsivå, hela kroppen

X-axeln : 0,014 m/s^2
Y-axeln : 0,027 m/s^2
Z-axeln : 0,020 m/s^2

REKOMMENDERAT SMÖRJMEDEL

Motorolja: Bör vara klassificering MIL-L-2104C eller A.P.I. CE och enligt nedanstående tabell:

Temperatur	Oljans viskositet
ÖVER 25°C	SAE 30
0°C - 25°C	SAE 20
UNDER 0°C	SAE 10w

Hydraulolja: A.P.I.-klassade CE/SF SAE 10w-30

Fett: Shell Darina R2 eller likvärdigt

SPECIFIKATION, SKÄRENHETER

Allmänt: Fem roterande 559 mm klippaggregat med gräsåtervinningsfunktion stödda av lyftarmar med samma förhållande.

Drivning: Hydraulmotorer med fast deplacement direkt-kopplade till skärenheterna.

Reglage: Lyftspak för skärenhet med automatisk urkoppling och förreglad återstart.

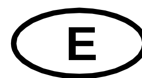
Konstruktion: Robust svetsat pressat stål.

Upphängning: Styrbart flytande huvud.

Skärblad: Patentsökta dubbla blad. Nedre bladet 559 mm, övre bladet 546 mm

Klipphöjd: Inställbar i steg på 6 mm. Inga verktyg behövs.

Bakre vält: 102 mm diameter slät vält.



EMISIÓN DE RUIDO (with Envirodeck)

Cumple las especificaciones de la Directiva CEE 79/113, 84/558, 87/252, 88/180, 88/181.

Nivel de potencia acústica: 104dB(A) LWA (Espectador)
Nivel de presión acústica: 85,7dB(A) LpA (Nivel de oído del operador)

EMISIÓN DE RUIDO (with side discharge deck)

Cumple las especificaciones de la Directiva CEE 79/113, 84/558, 87/252, 88/180, 88/181.

Nivel de potencia acústica: 104dB(A) LWA (Espectador)
Nivel de presión acústica: 88,7dB(A) LpA (Nivel de oído del operador)

NIVEL DE VIBRACION

El aparato se ha sometido a pruebas en cuanto a los niveles de vibración del chasis y mano/brazo. El operario estaba sentado en la posición de operación normal con ambas manos en el mecanismo de dirección. El motor estaba en marcha y la unidad de corte girando con el aparato parado.

Nivel de aceleración mano/brazo: 0,46m/s^2

Nivel de aceleración de todo el chasis

eje X : 0,014 m/s^2
eje Y : 0,027 m/s^2
eje Z : 0,020 m/s^2

LUBRICANTES RECOMENDADOS

Aceite para el motor: Debe ser de grado CE de clasificación MIL-L-2104C o A.P.I. y según se indica en la tabla siguiente:

Temperatura	Viscosidad del aceite
POR ENCIMA DE 25°C (77°F)	SAE 30
0°C a 25°C (32°F a 77°F)	SAE 20
POR DEBAJO DE 0°C (32°F)	SAE 10w

Aceite hidráulico: De grados CE/SF de clasificación A.P.I. SAE 10w-30

Grasa: Shell Darina R2 o equivalente.

ESPECIFICACION DE LA UNIDAD DE CORTE

General: Cinco plataformas desterronadoras rotativas de 559mm soportadas por brazos elevadores de igual coeficiente.

Dirección: Motores hidráulicos de desplazamiento fijo acoplados directamente a la unidad de corte.

Control: Palanca de elevación de la unidad de corte con cierre automático y arranque de seguridad.

Construcción: Acero prensado soldado sólido.

Suspensión: Cabezal flotante dirigible.

Cuchillas: Cuchillas dobles bajo patente pendiente. Cuchilla inferior de 559mm, cuchilla superior de 546mm

Altura de corte: Adjustable en incrementos de 6mm; sin necesidad de herramienta.

Rodillo trasero: Rodillo suavizado de 102mm de diámetro.

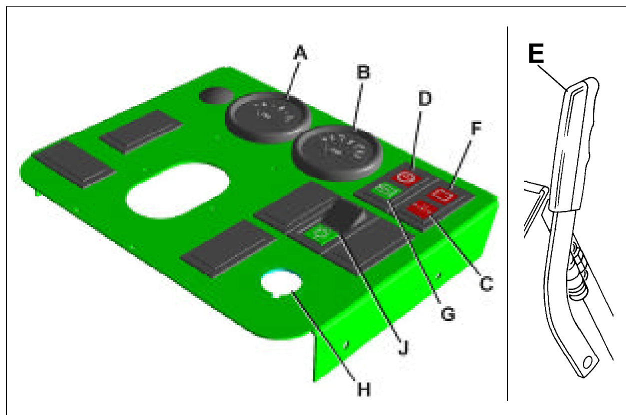


Fig.2

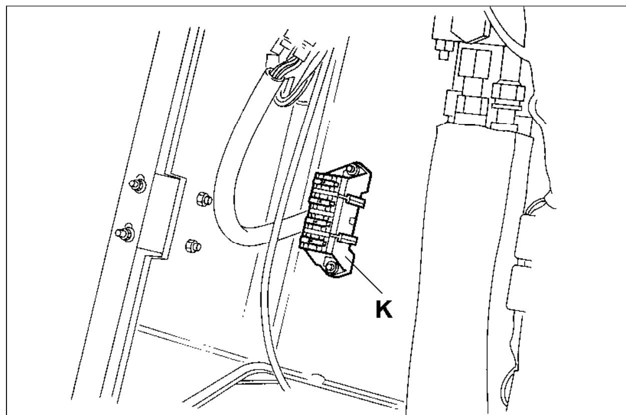


Fig.3

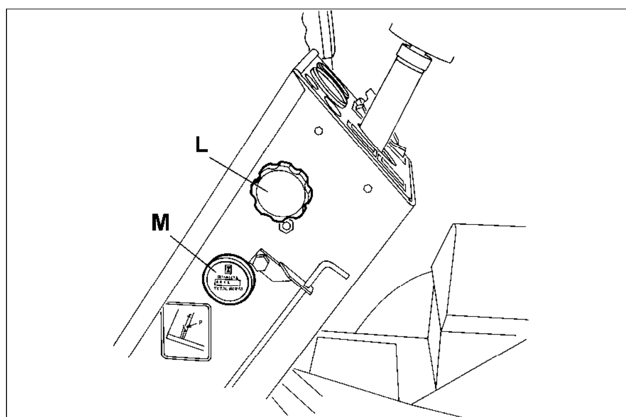


Fig.4



BETJENINGSANORDNINGER

A - BRÆNDSTOFMÅLER
Viser, hvor meget brændstof der er tilbage i tanken.

B - TEMPERATURMÅLER
Viser motorkølevæskens temperatur.

C - MOTOROLIELAMPE
Tændes, hvis motoroliens tryk bliver for lavt.

D - HYDRAULIKOLIELAMPE
Tændes, hvis hydraulikoliens temperatur bliver for høj.

E - GASHÅNDTAG
Frem for højere motorhastigheder, tilbage for lavere.

F - GENERATORLAMPE
Tændes, hvis batteriet ikke bliver ladet.

G - GLØDERØRSLAMPE
Tændes, når tændingskontaken drejes til venstre til gløderørs-foropvarmningsstilling. Lampen slukkes automatisk, når gløderørene er foropvarmede (5-10 sek.)

H - TÆNDINGSKONTAKT
Tændingskontaken har fire stillinger. Midtpå er FRA. Helt om med uret er START. En del af vejen til helt om med uret er PÅ, men ikke startet. Mod uret kontrollerer gløderørsvarmeren.

J - KLIPPEENHEDENS KONTAKTER
Tryk på bunden af vippekontakten og brug fodkontakten for at få klippeenheden til at rotere. Tryk på toppen af vippekontakten for at standse rotationen. (Klippeenheder stander automatisk, hvis de hæves.)

K - SIKRINGER
Sikringer af biltype er anvendt til beskyttelse af elektriske kredsløb.

L - RATLÅS
Muliggør justering af rattet.

M - TIMETÆLLER
Viser, hvor mange timer motoren kører.

S

REGLAGE

A - BRÄNSLEMÄTARE
Visar hur mycket bränsle som finns i tanken.

B - TEMPERATURMÄTARE
Visar temperaturen på motorns kylvätska.

C - VARNINGSLAMPA OLJETRYCK
Lampan tänds om motorns oljetryck blir för lågt.

D - VARNINGSLAMPA HYDRAULOLJETEMPERATUR
Lampan tänds om temperaturen på hydrauloljan blir för hög.

E - GASREGLAGE
Förs framåt för högre motorhastighet och bakåt för lägre hastighet.

F - GENERATORLAMPA
Lampan tänds om batteriet inte laddar.

G - FÖRUPPVÄRMNINGSLAMPA
Lampan tänds när tändningsnyckeln vrids åt vänster till föruppvärmningsläget. När föruppvärmningen är klar (efter ca 5-10 sek) släcks lampan automatiskt.

H - TÄNDLÅS
Tändlåset har fyra lägen. I mittläget är motorn avstängd (OFF). Läget längst åt höger är startläget (START). Mitt emellan avstängningsläget och startläget är läget PÅ (ON) utan start. Läget till vänster om avstängningsläget (OFF) är förvärmningsläget.

J - OMKOPPLARE FÖR SKÄRENHETERNA
Tryck på den nedre delen av vippomkopplaren och tryck på mikroomkopplaren med foten för att starta rotationen av skärenheterna. Tryck på den övre delen av vippomkopplaren för att stoppa rotationen av skärenheterna. (Skärenheterna slutar automatiskt att rotera när de lyfts upp.)

K - SÄKRINGAR
Säkringar av insticksstyp används för att skydda strömkretsen.

L - RATTLÄGESLÅSNING
Medger justering av rattens läge.

M - TIMMÄTARE
Registrerar hur många timmar motorn används.

E

CONTROLES

A - INDICADOR DE COMBUSTIBLE
Indica la cantidad de combustible que hay en el depósito.

B - INDICADOR DE TEMPERATURA
Indica la temperatura del refrigerante del motor.

C - INDICADOR LUMINOSO DEL ACEITE DEL MOTOR
Se enciende si la presión del aceite del motor baja del mínimo aceptable .

D - INDICADOR LUMINOSO DEL ACEITE HIDRÁULICO
Se enciende si la temperatura del aceite hidráulico supera el máximo aceptable.

E - CONTROL DE ADMISIÓN DE GAS
Hacia delante para mayor velocidad del motor. Hacia atrás para velocidad menor.

F - INDICADOR LUMINOSO DEL ALTERNADOR
Se enciende para indicar que la batería no se está cargando.

G - INDICADOR LUMINOSO DE LAS BUJÍAS INCANDESCENTES
Se enciende cuando el interruptor de encendido se gira a la izquierda hacia la posición de precalentamiento de la bujía incandescente. Se apaga automáticamente cuando las bujías incandescentes están calientes (5-10 seg.)

H - INTERRUPTOR DE ENCENDIDO
El interruptor de encendido tiene cuatro posiciones. En posición central está en OFF (APAGADO). Si se gira al máximo en sentido horario está en START (ARRANQUE). Si se gira en sentido horario hasta la posición media está en ON (ENCENDIDO) pero sin arranque. Si se gira en sentido antihorario se activa el calentador de bujías.

J - INTERRUPTORES DE LAS UNIDADES DE CORTE
Pulsando la parte inferior del interruptor oscilante y activando el interruptor de pie se inicia la rotación de las unidades de corte. Pulsando la parte superior del interruptor oscilante se detiene la rotación de las unidades de corte. (Las unidades de corte deben dejar de girar automáticamente al elevarse.)

K - FUSIBLES
La máquina emplea fusibles de palas para proteger el circuito eléctrico.

L - BLOQUEO DEL VOLANTE
Permite ajustar el volante.

M - CONTADOR DE HORAS
Lleva la cuenta de las horas de funcionamiento del motor.

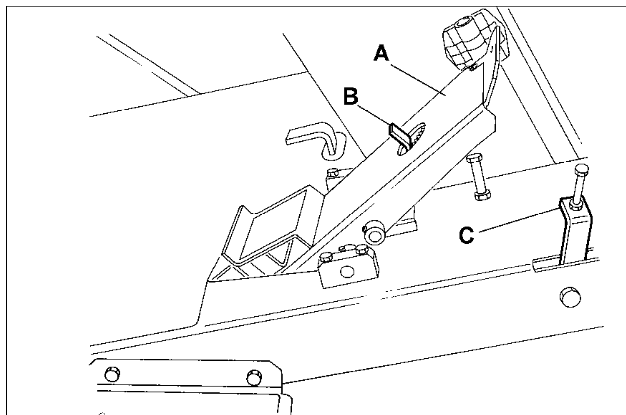


Fig.5

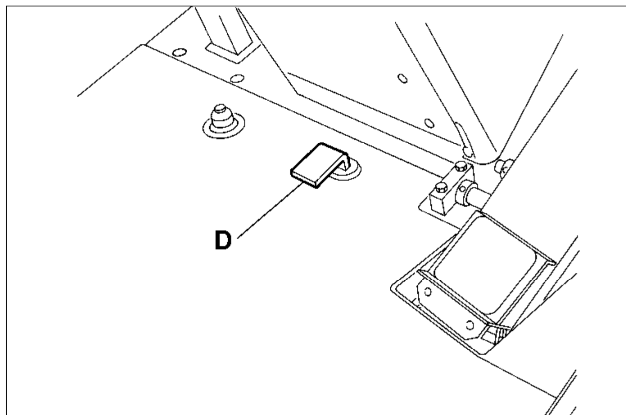


Fig.6

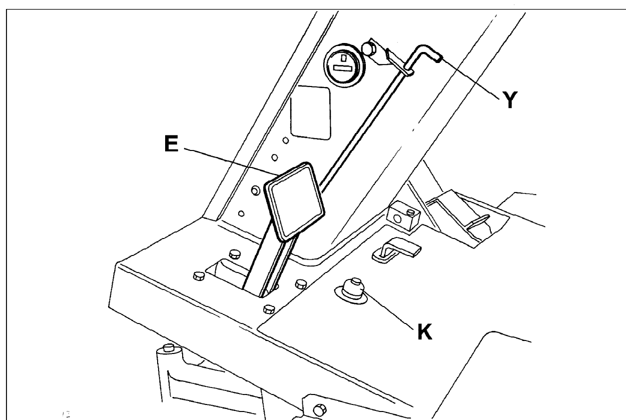


Fig.7



A - MANØVREPEDAL
Trykker man på pedalens forreste del, kører maskinen fremad. Trykker man på den bagerste, kører maskinen tilbage. Jo stærkere man trykker, des hurtigere kører den frem eller tilbage. Pedalen vender automatisk tilbage til neutral stilling, når man ikke trykker den ned med foden.

B - FRIGEARSLÅSUDLØSER
Har to funktioner:

1. Motoren kan ikke starte, når frigearsløsudløseren ikke trykkes ned.
2. Manøvrepedalen fungerer ikke som beskrevet, hvis frigearsløsudløseren ikke trykkes ned samtidigt.

C - HASTIGHEDSBEGRÆNSER
Fremadgående hastighed kan begrænses af den justerbare hastighedsbegrænser, vist i dens mindst begrænsende stilling.

D - TRANSPORTSTOP (FORAN)
Trykkes denne pedal ned mens klippeenhederne løftes, kan klippeenhederne hæves til transport af maskinen.

E - BREMSER
Tryk denne pedal fremad, indtil den griber ind, og parkeringsbremsen aktiveres. Sæt den ud af funktion igen ved at trykke på bremsepedalen samtidigt med, at greb Y trækkes op.

F - TRANSPORTSTOP (KUN KLIPPENHEDERNE FAIRWAY 405)
Trykkes denne pedal ned før klippeenhederne løftes, kan klippeenhederne hæves til transport af maskinen.

K - ENHEDENS STARTKONTAKT
Træd på denne kontakt for at starte rotation af klippeskiverne. PTO-kontakten skal kobles til først.

S

A - DRIVPEDAL FRAMÅT/BACK
Tryck ned den övre delen av pedalen för att förflytta maskinen framåt. Tryck ned den bakre delen av pedalen för att förflytta maskinen bakåt. Hastigheten framåt resp bakåt ökar med trycket på pedalen. Pedalen återgår automatiskt till neutralläge när fottrycket upphör.

B - SPÄRR FÖR NEUTRALLÄGESLÅSNING
Spärren har två funktioner:

1. Motorn kan inte startas när spärren för låsning i neutralläge är intryckt.
2. Drivpedalen FRAMÅT/BACK fungerar inte enligt beskrivningen om inte spärren för neutrallägeslåsning samtidigt trycks in.

C - HASTIGHETSBEGRÄNSARE
Hastigheten framåt begränsas av den inställningsbara hastighetsbegränsaren som visas här i sitt minst begränsande läge.

D - CYLINDERTRANSPORTSTOPP (FRONT)
Skärenheterna lyfts för transport av maskinen genom att denna pedal trycks ned medan skärenheterna lyfts.

E - BROMSAR
Du kopplar i parkeringsbromsen genom att trycka den här pedalen framåt tills den låses. Du frigör bromsen genom att trycka på pedalen och samtidigt dra spak Y uppåt.

F - CYLINDERTRANSPORTSTOPP (ENDAST SKÄRENHETERNA FAIRWAY 405)
Skärenheterna lyfts för transport av maskinen genom att denna pedal trycks ned innan skärenheterna lyfts.

K - KNAPP FÖR START AV ENHETEN
Tryck på denna knapp med foten för att få klippaggregaten att börja snurra. Först måste kraftuttagsbrytaren aktiveras.

E

A - PEDAL DE AVANCE/RETROCESO
Aplicándose presión sobre la placa superior del pedal la máquina avanza. Si se aplica presión sobre la placa posterior la máquina retrocede. La velocidad de avance o retroceso aumenta al aplicarse más presión sobre el pedal. El pedal vuelve automáticamente a la posición neutra al retirarse el pie del mismo.

B - PULSADOR NEUTRO DE INTERBLOQUEO
Tiene dos funciones:
1. El motor no se puede poner en marcha mientras se esté pulsando el pulsador neutro.
2. El pedal de AVANCE/RETROCESO no funciona de la forma descrita a menos que se pulse simultáneamente el pulsador neutro.

C - LIMITADOR DE LA VELOCIDAD
La velocidad de avance está limitada por el Limitador de Velocidad ajustable que se muestra en su posición menos limitante.

D - TOPE DE TRANSPORTE DE LA BANDA (DELANTERO)
Al pisar este pedal durante el izado de las unidades de corte, éstas se levantan completamente para facilitar el transporte de la máquina.

E - FRENO
Apriete este pedal hacia delante hasta que quede bloqueado en la posición de aparcamiento. Para soltar el freno de aparcamiento apriete el pedal de freno tirando al mismo tiempo de la palanca Y.

K - INTERRUPTOR DE ARRANQUE
Este interruptor se opera con el pie para que empiecen a girar las plataformas de corte. Primero se debe engranar el Interruptor PTO.

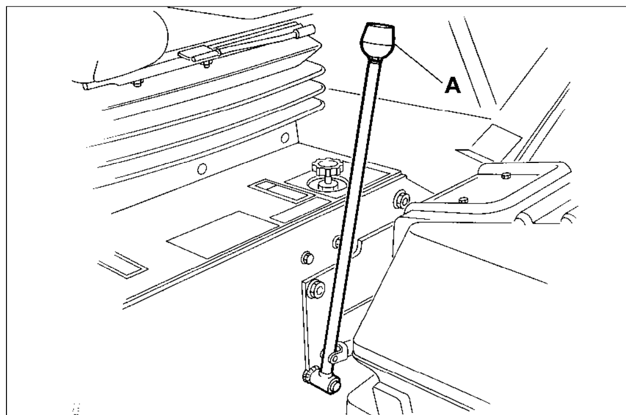


Fig.9

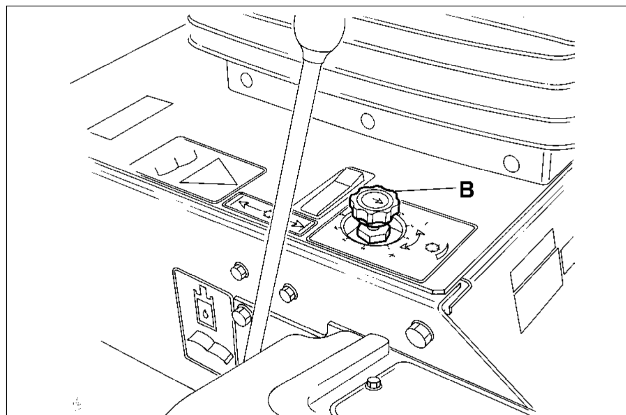


Fig.10



A - LØFTEHÅNDTAG
Træk bagud og hold for at hæve klippeenhederne. Skub fremad og hold for at sænke klippeenhederne. Når man slipper håndtaget, vender det af sig selv tilbage til neutral stilling.

B - OMDREJNINGSHASTIGHED
Kontinuerlig justering af klippecylindrenes omdrejningshastighed, fra standset til fuld hastighed - ca. 1300 o/m.

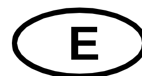
SÆDEKONTAKT (ikke afbildet)
Standser motoren, hvis operatøren forlader sædet, mens klippenheden enten er koblet til med vippekontakten eller transmissionen ikke står i tomgang.



A - SPAK FÖR LYFTNING/SÄNKNING AV SKÄRENHETERNA
Du lyfter skärenheterna genom att föra spaken bakåt och hålla den i det läget.
Du sänker skärenheterna genom att föra spaken framåt och hålla den i det läget.
Spaken återgår automatiskt till neutralläget när du släpper den.

B - RATT FÖR INSTÄLLNING AV ROTATIONSHASTIGHET
Variabel justering av rullens rotationshastighet, från stoppläge till högsta hastighet (cirka 1,300 rpm).

SÄKERHETSBRYTARE(ej avbildad)
Stannar motorn då operatören lämnar sätet när skärenheterna är inkopplade med hjälp av konsolens vippomkopplare eller kopplingen inte är i neutralläge.



A - PALANCA DE LAPIDADO
Permite ajustar la dirección de rotación del rodillo en tres posiciones: (a) delante para corte, (b) atrás para lapidado y (c) neutro. Véase el manual del operador de la unidad de corte para una explicación sobre el procedimiento de lapidado.

B - PALANCA DE BLOQUEO DEL RODILLO
Dispositivo de control por fricción que evita que la unidad de corte salte al operar sobre terreno irregular.

INTERRUPTOR DEL ASIENTO (no ilustrado)
Para el motor si el operador sale del asiento mientras las unidades de corte están activadas por medio del interruptor oscilante de la consola o si la transmisión no está en neutro.

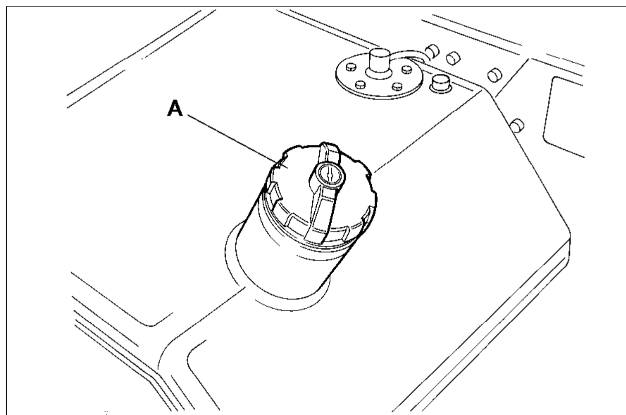


Fig.15



MASKINENS BETJENING



Læs sikkerhedsinstruktionen

FØR MASKINEN BRUGES FØRSTE GANG

- Afkontroller og juster om nødvendigt dæktrykket til 9 psi.
- Fyld dieselolie på (Fig.15).
- Afkontroller motorolien og fyld på efter behov.
- Afkontroller kølervæskestanden og fyld på efter behov (50% frostvæske).
- Vær sikker på, at du forstår oplysningerne i de forudgående afsnit General Vejledning, Betjeningsanordninger.

START AF MOTOREN

Følgende beskriver fremgangsmåden ved start med kold motor.

1. Sørg for, at klippeenhederne er koblet fra (se klippehedskontakten under BETJENINGSANORDNINGER), at manøvrepedalen og dermed forbundne frigearsløsudløseren ikke er trykket ned, og at gashåndtaget er i midterstilling.
2. Drej startkontakten hele vejen rundt mod uret, og hold den der, indtil gløderøret slukkes (5-10 sek).
3. Drej startnøglen helt rundt med uret til startpositionen og aktiver startmotoren, indtil motoren starter (hvilket kun skulle tage få sekunder).
4. Når motoren starter, skal man straks slippe nøglen, der vender tilbage til KØR.
5. Hvis motoren ikke starter, foropvarmer man gløderørene og prøver igen.

BEMÆRK:

- **Varm motor** - Når motoren er varm på grund af omgivelsestemperaturerne eller den lige har kørt, kan man undlade trin 2 af proceduren for koldstart (gløderørene skal ikke foropvarmes).
- Hvis motoren ikke starter efter to forsøg, (med evt. foropvarmning), venter man 20 sekunder og prøver igen.
- Startmotoren bør aldrig køres kontinuerligt i mere end 30 sekunder, idet den ellers kan lide skade.

S

KÖRA MASKINEN



Läs säkerhetsanvisningarna.

INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN FÖRSTA GÅNGEN

- Kontrollera ringtrycket och justera, om erforderligt, till 9 psi.
- Fyll på dieselbränsle (Fig. 15).
- Kontrollera motorns oljenivå och fyll på, om erforderligt.
- Kontrollera kylvätskenivån och fyll på, om erforderligt (50% antifrysvätska).
- Se till att du har förstått den allmänna informationen i de föregående avsnitten samt informationen i avsnittet Reglage.

STARTA MOTORN

Så här start du motorn när den är kall:

1. Kontrollera att skärenheterna är urkopplade (se Omkopplare för skärenheterna i avsnittet REGLAGE), att drivpedalen FRAMÅT/BACK och det därtill hörande pedallåset för skärenheterna inte är intryckta och att gasreglaget står i mittläget.
2. Vrid tändningen så långt det går motsols och håll den i det läget tills förvärmningslampan släcks (5-10 sek).
3. Vrid tändningen så långt det går medsols till startläget och låt startmotorn gå tills motorn startar (bör bara ta några sekunder).
4. Släpp nyckeln omedelbart när motorn startar. Nyckeln återtar automatiskt läget RUN.
5. Om motorn inte startar förvärmer du glödstiften på nytt och försöker att starta motorn igen.

OBS!

- **Varm motor** - Om motorn är varm p g a att omgivningen är varm eller på grund av att den nyss använts kan du hoppa över steg 2 ovan. (Du behöver inte förvärma glödstiften.)
- Om motorn inte startar efter två försök (med föruppvärmning om erforderligt) väntar du 20 sekunder och försöker igen.
- Du bör inte låta startmotorn gå mer än 30 sekunder i ett kör. Om du gör det kan den skadas.

E

MODO DE OPERACIÓN DE LA MÁQUINA



Lea las Instrucciones de Seguridad.

ANTES DE LA PRIMERA OPERACIÓN DE LA MÁQUINA

- Compruebe la presión de los neumáticos y ajústela, de ser necesario, a 9 psi.
- Llene el depósito con combustible Diesel (Fig.15).
- Compruebe el nivel de aceite del motor y de ser necesario ponga más.
- Compruebe el nivel de refrigerante del radiador y de ser necesario ponga más (solución anticongelante al 50%).
- Asegúrese de entender la información contenida en las secciones precedentes: Instrucciones Generales e Instrumentos y Controles.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

Si el motor está frío debe seguirse el procedimiento siguiente.

1. Asegúrese de que las unidades de corte estén desactivadas (vea interruptor de la unidad de corte en CONTROLES), que no se esté apretando el pedal de AVANCE/RETROCESO y correspondiente control de pulsador neutro y que la admisión esté en posición media.
2. Gire al máximo el interruptor de encendido en sentido antihorario y manténgalo ahí hasta que se apague la luz indicadora de bujías ncandescentes (5-10 seg.)
3. Gire al máximo el interruptor de encendido en sentido horario hasta la posición de encendido y opere el motor de arranque hasta que el motor se ponga en marcha (sólo debe tardar unos segundos).
4. Cuando el motor arranque suelte la llave en seguida y ésta volverá a la posición de MARCHA.
5. En caso que el motor no arranque, precaliente las bujías incandescentes e inténtelo de nuevo.

NOTAS:

- **Motor caliente** - En caso que el motor ya esté caliente, sea por la temperatura ambiente o por haber estado funcionando recientemente, se puede ignorar el punto 2 del procedimiento de encendido del motor en frío (no hay necesidad de precalentar las bujías incandescentes).
- Si el motor no se pone en marcha después de dos intentos (con precalentamiento de ser necesario), espere 20 segundos e inténtelo otra vez.
- No debe operarse nunca el motor de arranque durante más de 30 segundos puesto que podría dañarse.



KØRSEL

- **Slå bremsen fra** - Vær sikker på, at håndbremsen er slået fra, fører du kører frem eller tilbage.
- **Frigearslåsudløser** - Både ved fremadkørsel og bakning skal udløseren, der sidder i den øverste del af manøvrepedalen, samtidig trykkes ned.
- **Fremad** - Tryk blødt den forreste del af manøvre-fodpedalen ned, indtil du har den ønskede kørselshastighed.
- **Tilbage** - Tryk blødt den bageste del af manøvre-fodpedalen ned, indtil du har den ønskede kørselshastighed.
- **Stands** - Tag foden af manøvre-pedalen.

BEMÆRK:

- Brug hele foden ved både frem- og tilbagekørsel.
- Vær sikker på, at frigearslåsudløseren forbliver inde.
- Aktiver ikke pedalen i sæt - altid langsomt og blødt. Flyt den aldrig voldsomt frem eller tilbage.
- Hold altid foden solidt mod fodpedalen - er foden for afslappet, kan det medføre ujævn kørsel.

KLIPNING

1. Sænk klippecylindrene med klippeenhedens løftekontrol.
2. Kobl klippemekanismen til ved at trykke på den nedre halvdel af klippeenhedskontakten og aktivere kontakten på gulvet.
3. Afaktiver parkeringsbremsen og begynd at køre fremad.

BEMÆRK: Indstil altid til fuld gas til klipning, selv når græsset er tungt. Har motoren vanskeligt ved at klare opgaven, sætter man fremkørselshastigheden ned ved at lette på fodpedalen.

STANDSNING AF MOTOREN

1. Slå strømtilførslen til klippeenhederne fra med klippeenhedskontakten.
2. Tag foden af manøvrepedalen.
3. Træk parkeringsbremsen til.
3. Flyt gashåndtaget til LANGSOM.
4. Drej startnøglen til FRA.

S

TRANSPORTKÖRNING

- **Frigör bromsen** - Kontrollera att parkeringsbromsen är frigjord innan du försöker förflytta dig framåt eller bakåt.
- **Spärr för neutrallägeslåsning** - För att maskinen skall kunna förflyttas framåt eller bakåt måste även spärren på övre delen av drivpedalen tryckas in samtidigt som du trycker in pedalen för förflyttnng framåt eller bakåt.
- **Framåt** - Tryck försiktigt upptill på drivpedalen tills maskinen förflyttar sig i önskad hastighet.
- **Bakåt** - Tryck försiktigt nedtill på drivpedalen tills maskinen förflyttar sig i önskad hastighet.
- **Stanna** - Ta bort foten från pedalen.

OBS!

- Använd hela foten när du manövrerar framåt eller bakåt.
- Försäkra dig om att spärren för neutrallägeslåsning är intryckt.
- Tryck in pedalen långsamt - inga häftiga rörelser. Växla inte heller häftigt från framåt till bakåt och vice versa.
- Håll foten stadigt nedtryckt på pedalen. Om du är för avslappnad kan det resultera i hoppande rörelser.

GRÄSKLIPPNING

1. Sänk ned skärenheterna med hjälp av reglaget för lyftning och sänkning av skärenheterna.
2. Koppla i skärmekanismen genom att trycka på den nedre halvan av skärenhetsomkopplaren och sedan använda mikroomkopplaren på golvet.
3. Frigör parkeringsbromsen och börja köra framåt.

OBS! Ställ alltid in gasreglaget på full fart vid gräsklippning, även om gräset är långt. När motorn låter ansträngd minskar du på farten framåt genom att lätta på drivpedalen FRAMÅT/BACK.

STANNA MOTORN

1. Stoppa skärenheternas rotation med skärenhetsomkopplaren.
2. Ta bort foten från drivpedalen FRAMÅT/BACK.
3. Dra åt parkeringsbromsen.
3. För gasreglaget till läget ‘SLOW’.
4. Vrid tändningsnyckeln till läget ‘OFF’.

E

CONDUCCIÓN

- Quitar el freno - Compruebe que el freno de aparcamiento no esté puesto antes de intentar avanzar o retroceder.
- Pulsador neutro - Tanto para avanzar como para retroceder, debe apretarse simultáneamente el pulsador neutro situado en la placa superior del pedal de AVANCE/ RETROCESO.
- Avance - Presione suavemente la placa superior del pedal de AVANCE/RETROCESO hasta alcanzar la velocidad de avance deseada.
- Retroceso - Presione suavemente la placa inferior del pedal de AVANCE/RETROCESO hasta alcanzar la velocidad de retroceso deseada.
- Parada - Levante el pie del pedal de AVANCE/ RETROCESO.

NOTAS:

- Apoye todo el pie en el pedal para avanzar o retroceder.
- Asegúrese de estar pulsando el pulsador neutro.
- No mueva bruscamente el pedal. Apriételo siempre lentamente y con cuidado. No pase nunca bruscamente del avance al retroceso o viceversa.
- Mantenga siempre el pie firmemente apoyado sobre el pedal. Si el control del pedal no es lo bastante firme el movimiento puede resultar brusco.

CORTE

1. Baje los rodillos mediante el control de elevación de las unidades de corte.
2. Active el mecanismo de corte pulsando la mitad inferior del interruptor de la unidad de corte y activando el interruptor montado en el suelo.
3. Quite el freno de aparcamiento e inicie el avance.

NOTA: Ajuste siempre el control de admisión al máximo para cortar, incluso cuando la hierba esté densa. Si el motor tiene dificultades, reduzca la velocidad de avance disminuyendo la presión sobre el pedal de AVANCE/ RETROCESO.

PARADA DEL MOTOR

1. Desactive las unidades de corte mediante el interruptor de las mismas.
2. Quite el pie del pedal de AVANCE/ RETROCESO.
3. Ponga el freno de aparcamiento.
3. Mueva la palanca de admisión de gas a la posición LENTO.
4. Gire la llave de contacto a OFF (APAGADO).

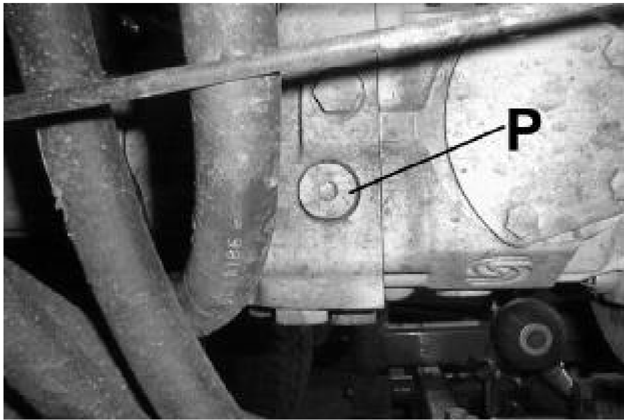
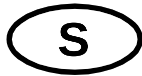


Fig.16



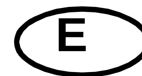
SKUBNING AF MASKINEN MED MOTOREN STANDSET (Fig.16)

1. Let det hydrauliske tryk ved at løsne prop P på begge sider af pumpen.
2. Stram propperne til igen, før motoren startes igen.



SKJUTA MASKINEN MED STILLASTÅENDE MOTOR (Fig.16)

1. Utjämna hydraultrycket genom att lossa på propparna P på båda sidorna av pumpen.
2. Dra åt propparna innan motorn startas igen.



PARA EMPUJAR LA MAQUINA CON EL MOTOR PARADO (Fig.16)

1. Soltar la presión hidráulica aflojando los tapones P a ambos lados de la bomba.
2. Apretar de nuevo los tapones antes de arrancar el motor de nuevo.

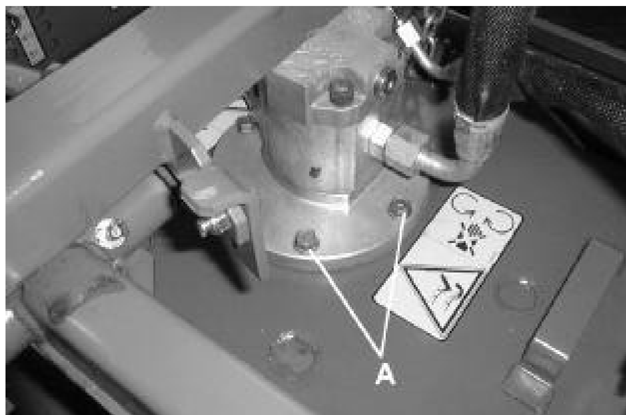


Fig.18

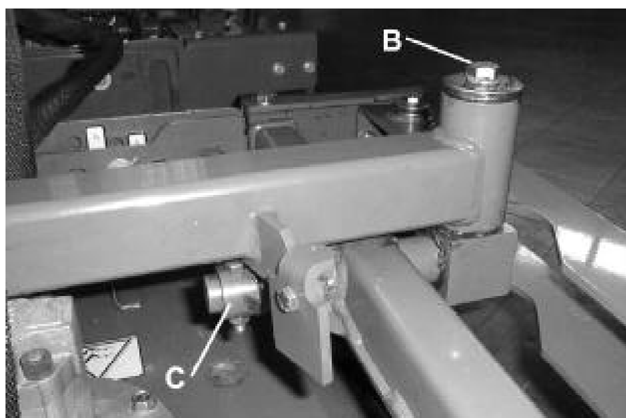


Fig.19



Fig.20



MONTERING AF KLIPPEENHEDER OG KLARGØRING AF MASKINEN

KLARGØRING AF SKIVEN

1. Pak de fem klippeskiver ud.Der er to typer klippeskiver:Tre stk. med bevægelige hjul til forsiden af traktoren og to stk. med faste hjul til siderne af traktoren.

2. Start traktoren, og sænk løftearmene helt. Stands traktoren.

3. Alle klippeskiverne monteres på samme måde:
   a. Tag de seks skruebolte A ud af toppen af klippeskiven.
   b. Montér den hydrauliske motor på skiven ved hjælp af de seks skruebolte. Placér montagen med den midterste slange (afløbsslangen) bag på skiven. Spænd skrueboltene godt til.

4. Flyt drejeakslen.
   a. Demontér skruebolt B og de to spændskiver, der fastgør drejeakslen til traktorarmen, og læg mærke til rækkefølgen for senere samling.
   b. Demontér drejeakslen fra traktorarmen.
   c. Demontér kraven C fra drejeakslen.
   d. Montér drejeakslen på skiven som vist. Sæt kraven C på drejearmen igen, og skru den fast med skruebolt og møtrik.

S

MONTERA SKÄR-ENHETERNA OCH IORD-NINGSTÄLLA MASKINEN

INSTÄLLNING AV KLIPPAGGREGATEN

1. Tag ur de fem klippaggregaten ur förpackningen. Det finns fem klippaggregat. Dessa är av två slag: tre med rörliga hjul att användas framför traktorn och två med fasta hjul att användas bredvid traktorn.

2. Starta traktorn och sänk lyftarmarna helt. Stanna traktorn.

3. Samtliga klippaggregat monteras på samma sätt:
   a. Tag ut de sex bultarna A upptill på klippaggregatet.
   b. Montera hydraulmotorn på aggregatet med hjälp av de sex uttagna bultarna. Placera dem så att mittslangen (dräneringsslangen) kommer baktill. Dra åt bultarna ordentligt.

4. Flytta svängaxeln.
   a. Tag ut bulten B och de två brickorna som håller fast svängaxeln på traktorarmen. Notera först i vilken ordning de sitter.
   b. Tag bort svängaxeln från traktorarmen.
   c. Tag bort flänsen C från svängaxeln.
   d. För in svängaxeln i aggregatet enligt bilden. Sätt tillbaka flänsen C på svängaxeln och fäst den med bult och mutter.

E

MONTAJE DE LAS UNIDADES DE CORTE Y AJUSTE DEL VEHICULO

AJUSTE DE LA PLATAFORMA DE CORTE

1. Sacar las cinco plataformas de corte. Hay dos tipos de plataforma de corte: tres con ruedas de bola móviles para la parte delantera del tractor y dos con ruedas de bola fijas para los laterales del tractor.

2. Arrancar el tractor y bajar los brazos de elevación totalmente. Parar el tractor.

3. Todas las plataformas de corte se instalan de la misma forma, como sigue:
   a. Quitar los seis pernos A de la parte superior de la plataforma de corte.
   b. Montar el motor hidráulico a la plataforma de corte usando los seis pernos que se han quitado. Alinear con el tubo central (tubo de desagüe) en la parte trasera de la plataforma de corte. Apretar bien los pernos.

4. Mover el eje del pivote.
   a. Quitar el perno B y las dos arandelas que sujetan el eje del pivote al brazo del tractor, anotando el orden de montaje.
   b. Quitar el eje del pivote del brazo del tractor.
   c. Quitar el collarín C del eje del pivote.
   d. Instalar el eje del pivote en la plataforma según se indica. Colocar de nuevo el collarín C en el brazo del pivote y sujetar con un perno y tuerca.

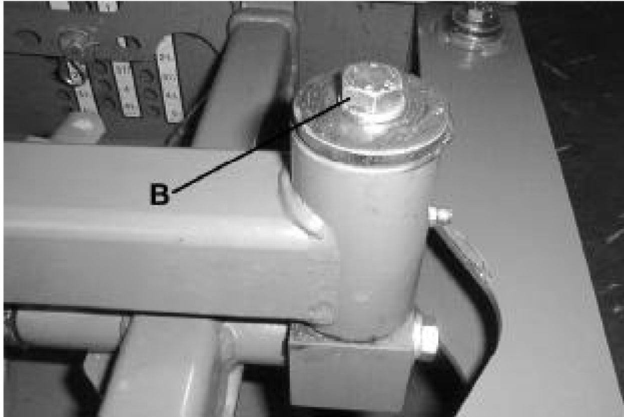


Fig.20a

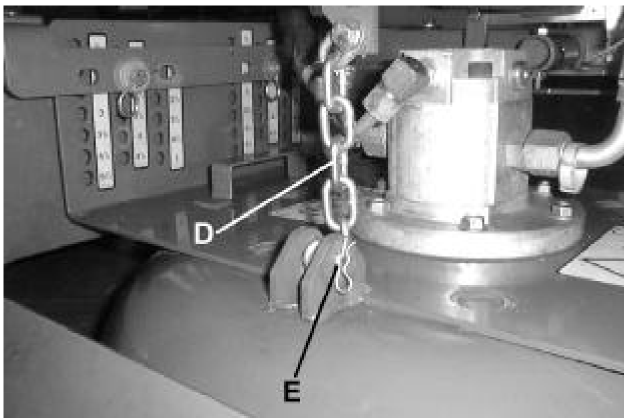


Fig.20b



Fig.20c



5. Sæt skiven på traktoren.
   a. Placér skiven under traktorarmen med drejeakslen foran.
   b. Læg drejeakslen på skiven på linie med armen, og skub akslen ind. Skru skruebolt B og spændskiverne på i samme rækkefølge, som de var samlet tidligere.
   c. Sæt det nederste led i traktorarmens kæde D på skiven med stift E. Fastgør stiften med splitbolten.
   d. Gentag ovennævnte trin for alle fem klippeskiver.

6. Montér stødfangeren på den midterste klippeskive.
   a. Montér stødfangeren på beslagets lange arm med den medfølgende flangemøtrik. Spænd godt til.
   b. Montér den anden beslagarm under skruebolten i det bagerste, højre hjørne af midterskiven. Spænd godt til.



5. Montera aggregatet på traktorn.
   a. Placera aggregatet under traktorarmen med svängaxeln framåt.
   b. Rikta in svängaxeln på aggregatet med traktorarmen och för in den. Fäst den med bult B och brickorna i samma ordning som de satt tidigare.
   c. Fäst den nedre länken av traktorarmskedjan D på aggregatet med stift E. Fäst stiftet med en saxpinne.
   d. Gör samma sak med de andra klippaggregaten.

6. Montera stötfångaren på det mittersta klippaggregatet.
   a. Installera stötfångaren på fästets långa arm med hjälp av den medföljande flänsmuttern. Dra åt ordentligt.
   b. Montera fästets andra arm under bulten i högra bakre hörnet av mittaggregatet. Dra åt ordentligt.



5. Sujetar la plataforma al tractor.
   a. Colocar la plataforma debajo del brazo del tractor, con el eje del pivote en la parte delantera.
   b. Alinear el eje del pivote en la plataforma con el brazo e introducir. Sujetar instalando un perno B y arandelas según se ha montado anteriormente.
   c. Sujetar el eslabón inferior de la cadena del brazo del tractor D a la plataforma con el pasador E. Sujetar el pasador con el pasador de guía.
   d. Repetir los pasos anteriores en todas las plataformas.

6. Installar parachoques en la plataforma.
   a. Instalar el parachoques en el brazo largo de la abrazadera usando la tuerca con aletas incluida. Apretar bien.
   b. Instalar el otro brazo de la abrazadera debajo del perno en la esquina posterior derecha de la plataforma central. Apretar bien.

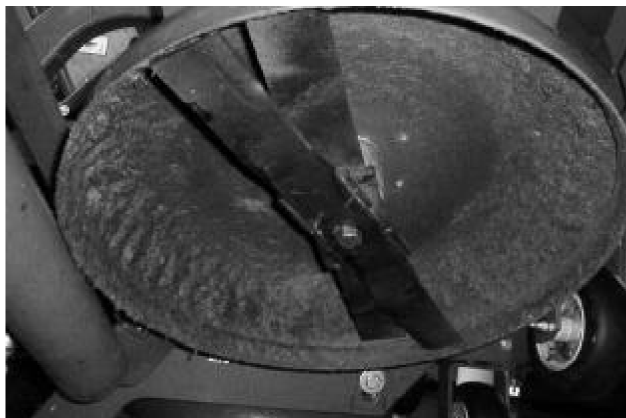


Fig.20d

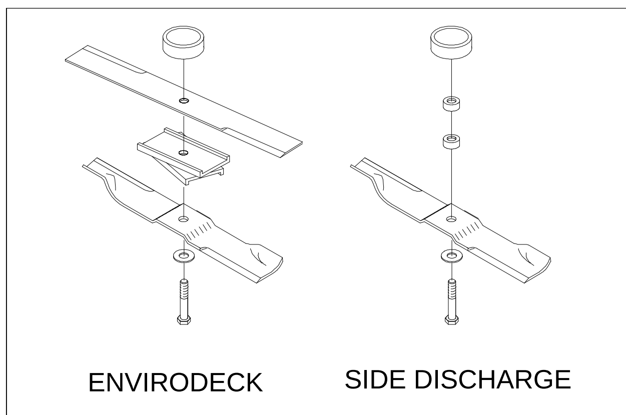


Fig.20e

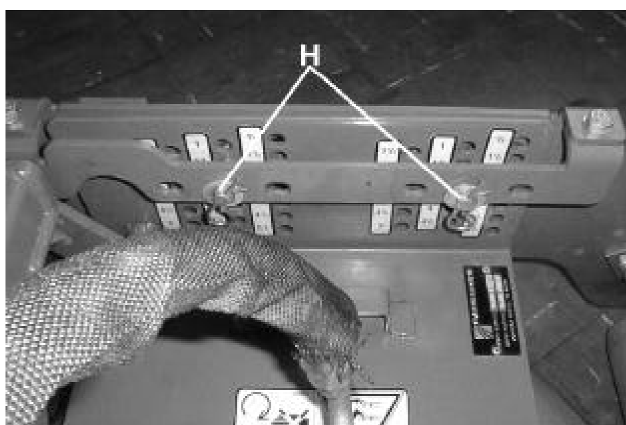


Fig.20f



7. Montér knivene.
   ADVARSEL: Knivene er meget skarpe og kan give alvorlige snitsår. For Deres egen skyld bør De kun holde på bladene, hvis De har tykke læderhandsker på.

a. Sæt spændskive, riflet kniv, knivslæde, flad kniv og taphætte på knivboltene i den nævnte rækkefølge. Sørg for, at de to affasede klippeflader på de to knive vender opad som vist.

b. Montér knivene med taphætte over hydraulikmotorens akseltap.

c. Spænd knivbolten med en slagnøgle, der kan nå et moment på 9,5 kgm.

d. Gentag for alle skiver.

KLIPPEHØJDE

Når alle fem klippeskiver er monterede, indstilles klippehøjden for hver enkelt skive på følgende måde:

1. Se efter på sikkerhedsskiltene på skiven, hvilken stiftposition der er den rette for den klippehøjde, De ønsker.
2. Hvis De ændrer klippehøjden fra den aktuelle position:
   a. Demontér splitbolten og spændskiven, der sikrer de to klippehøjdestifter H på den ene side af skiven.
   b. Grib fat i håndtaget oven på skiven, og tag samtidig klippehøjdestifterne ud.
   c. Mens De stadig holder i håndtaget, føres skiven op eller ned, så klippehøjdestifterne kan sættes i igen i den ønskede position.
   d. Fastgør klippehøjdestifterne igen med splitboltene og spændskiverne.

3 Gentag fremgangsmåden med klippehøjdestiften på den anden side af skiven.

4. Gentag trin 2 og 3 for alle andre klippeskiver, og indstil dem alle i samme klippehøjde.

SÆDET

1. Montér sæder på sædepladen:

a. Milsco løftesæde - Opret skrueboltene på bunden af sædet med hullerne i sædepladen. Fastgør med fire skruebolte.

b. Grammer løftesæde - Opret hullerne i bunden af sædet med hullerne i sædepladen. Fastgør med fire skruebolte og låseskiver.

S

7. Installera bladen.
VARNING: Bladen är ytterst vassa och kan ge allvarliga skärskador. För din egen säkerhet måste du bara hålla i bladen med tjocka arbetshandskar av läder.
a. Montera ihop bricka, skårat blad, bladfäste, plant blad och spindelanslutning i här nämnd ordning. Se till att de båda bladens fasade skärytor kommer uppåt, se bilden.
b. Montera så att spindelanslutningen passar över hydraulmotorspindeln.
c. Dra åt bladbulten med en slagnyckel med ett moment på 9.5 kgm.
d. Gör samma sak med de övriga klipp-aggregaten.

KLIPPHÖJD

När alla fem klippaggregaten har monterats, ställer du in höjden för varje aggregat:

1. Titta på dekalerna på de olika klippaggregaten för att avgöra vilket stiftsläge som är rätt för önskad klipphöjd.
2. Vid byte av klipphöjd från ett befintligt läge:
   a. Tag bort saxpinnen och brickan som håller fast de två klipphöjdsstiften H vid ena sidan av aggregatet.
   b. Fatta tag i handtaget på aggregatets översida och dra samtidigt ut ` klipphöjdsstiften.
   c. Håll kvar handtaget och flytta aggregatet så att klipphöjdsstiften kan föras in i önskade lägen.
   d. Fäst klipphöjdsstiften igen med saxpinnarna och brickorna.
3 Gör samma sak med klipphöjdsstiften på andra sidan av aggregatet.
4. Upprepa steg 2 och 3 på de övriga aggregaten och ställ in samma klipphöjd överallt.

STOLEN

1. Montera stolen på stolplattan:
a. Upphängningsstol Milsco - Rikta upp bultarna på stolens undersida med hålen i stolplattan. Fäst ordentligt med fyra muttrar.
b. Upphängningsstol Grammer - Rikta upp hålen på undersidan av stolupphängningen med hålen i stolplattan. Fäst ordentligt med fyra bultar och låsbrickor.

E

7. Instalar cuchillas.
PRECAUCION: Las cuchillas están extremadamente afiladas y pueden causar graves cortes. Para mayor protección, las cuchillas sólo se deben manejar con guantes de piel gruesa.
a. Montar la arandela, cuchilla acanalada, montura de la cuchilla, cuchilla lisa y tapa del husillo en el perno de la cuchilla, por este orden. Comprobar que la superficie de corte biselada de las dos caras de la cuchilla están hacia arriba, según aparece en la ilustración.
b. Instalar con la tapa del husillo sobre el husillo del motor hidráulico.
c. Apretar el perno de la cuchilla con llave inglesa de impacto para apretar a 9.5kgm de torsión.
d. Repetir en todas las plataformas de altura.

ALTURA DE CORTE

Una vez instaladas las cinco plataformas, ajustar la altura de corte para cada plataforma como sigue:

1. Examinar los adhesivos en la plataforma de corte para determinar la posición correcta de la plataforma para la altura de corte deseada.
2. Si se cambia la altura de corte de la posición existente:
   a. Quitar el pasador y la arandela que sujetan las dos alturas del pasador de corte H a un lado de la plataforma.
   b. Sujetar un mango encima de la plataforma y simultáneamente quitar la altura de los pasadores de corte.
   c. Mientras se sujeta el mango, guiar la plataforma para que la altura de los pasadores de corte se introduzcan de nuevo en las posiciones deseadas.
   d. Sujetar de nuevo la altura de los pasadores de corte con los pasadores y arandelas.
3 Repetir con la altura de los pasadores de corte al otro lado de la plataforma.
4. Repetir los pasos 2 y 3 para las demás plataforma de corte, ajustando la misma altura de corte en general.

ASIENTO

1. Montar el asiento en la placa:
a. Asiento de suspensión Milsco – Alinear los pernos al fondo del asiento con los orificios en la placa del asiento. Sujetar bien con cuatro tuercas.
b. Asiento de suspensión Grammer – Alinear los orificios de la suspensión del asiento con los orificios en la placa del asiento. Sujetar bien con cuatro pernos y arandelas de seguridad.



2. Tilslut sædekablet til traktorens ledningsnet.



ADVARSEL: Sædekontakten er en del af traktorens sikkerhedssystem, bør aldrig kobles fra. Check, om sædekontakten fungerer korrekt.

a. Start motoren.
b. Tryk ned på frigearslåsen L. Motoren skal standse, når føreren rejser sig fra sædet.
c. Tag foden af fremad/bak-pedalen F. Tryk ned på PTO-kontakten P for at tænde for strømmen til skiverne. Motoren skal standse, når føreren rejser sig fra sædet.

DE SIDSTE FORBEREDELSER

- Sørg for, at alle traktorens og klippeskivernes dæktryk er indstillet til 1 kg/cm² . skiverne vil evt. være indstillet til et højere tryk i forbindelse med forsendelse af maskinen.

Før De starter maskinen:
- Læs, og forstå alle sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af denne instruktionsbog.
- Check batteriets elektrolysstand og ladning. Brug personlige værnemidler som f.eks. (men ikke udelukkende) briller, ansigstskærm, gummihandsker og forklæde.
- Fyld tanken med dieselolie.
- Check, og fyld motorsumpen med motorolie efter behov.
- Check, og fyld køleren med en 50% frostvæskeopløsning efter behov.
- Check, og fyld hydrauliksystemet med olie efter behov.
- Check alle smøringspunkter (se afsnittet om smøring i denne instruktionsbog).



2. Anslut stolkabeln till traktorskablaget.



VARNING: Stolbrytaren ingår i traktorns säkerhetssystem och får aldrig förbikopplas. Kontrollera att stolbrytaren fungerar.

a. Starta motorn.
b. Tryck ner nollägesspärren L. Motorn måste stanna när operatören lämnar stolen.
c. Tag bort foten från fotpedalen F (fram/back). Tryck ner kraftuttagsbrytaren P så aggregaten får kraft. Motorn måste stanna när operatören lämnar stolen.

SLUTLIGA FÖRBEREDELSER

- Kontrollera att alla hjultryck på traktorn och klippaggregaten är inställda på 1 kg/cm^2. Det kan hända att däcken har överfyllts för transport.

Innan du startar maskinen:
- Läs och se till att du förstår alla säkerhetsanvisningarna i början av denna handbok.
- Kontrollera elektrolytnivån och laddningen i batteriet. Använd skyddsutrustning, som minimum skyddsglasögon, ansiktsskydd, gummihandskar och förskinn.
- Fyll bränsletanken med dieselbränsle.
- Kontrollera och fyll vid behov på motorsumpen med motorolja.
- Kontrollera och fyll vid behov på kylaren med en 50% frostskyddsvätska.
- Kontrollera och fyll vid behov på oljan i hydraulsystemet.
- Kontrollera att smörjpunkten (se smörjdelen i denna handbok).



2. Conectar el cable del asiento a las correas del tractor



PRECAUCION: El interruptor del asiento forma parte del sistema de seguridad del tractor y no se debe desconectar nunca. Comprobar que el interruptor del asiento funciona debidamente.

a. Arrancar el motor.
b. Apretar la marcha neutra L. El motor debe parar cuando el operario se levante del asiento.
c. Quitar el pie del pedal F adelante/reversa. Apretar el interruptor PTO P para activar las plataformas. El motor se debe parar cuando el operario se levante del asiento.

PREPARACION FINAL

- Comprobar que las presiones de todos los neumáticos y plataformas del tractor tienen una presión de 1 kg/cm^2. Los neumáticos se pueden sobreinflar para su transporte.

Antes de arrancar el vehículo:
- Leer y comprender todas las instrucciones de seguridad que aparecen al principio de este manual.
- Revisar el nivel y carga del electrolito de la batería. Usar equipo protector como, pero no limitado a, gafas protectoras, máscara para la cara, guantes de goma y delantal.
- Rellenar el depósito de gasoil.
- Revisar y rellenar el colector de aceite del motor con aceite de motor en caso necesario.
- Revisar y rellenar el radiador con una solución anticongelante al 50% en caso necesario.
- Revisar y rellenar el sistema hidráulico con aceite en caso necesario.
- Revisar todos los puntos de lubricación (consultar la sección de lubricación en este manual).



SERVICEOPGAVER	DRIFTSTIMER				
	DAGLIG	50	100	400	600
Check sammenlåsningssystemet	●				
Check motoroliestanden og fyld op	●				
Check hydraulikoliestanden	●				
Check/tøm vandseperatoren	●				
Check kølevæskestanden og fyld op	●				
Check dæktrykket	●				
Check/rengør motorrum, rist og køler	●				
Smør fedtbeslagene	Ugentlig				
Rens luftrenserens partikelsamler		●			
Check batteriet og fyld op			●		
Check om beslagene er spændt til			●		
Check ventilatorremmens spænding			●		
Skift motorolie og -filter			●		
Skift hydraulikolie og -filter				●	
Efterse motoren ifølge motorinstruktionsbogen				●	
Skift brændstofpumpen filter				●	
Skift vandseparator				●	
Check baghjuls toe-in				●	
Skift luftrenserelement				●	
Tøm og rens brændstoftank					●
Tøm og skyl kølesystemet					●

SERVICENOTATER:
- **Skift motorolie, hydraulikolie og begge filtre efter de første 50 driftstimer.**
- **Se motorfabrikantens instruktionsbog ang. vedligeholdelse af motoren**

Bemærk: Disse timeangivelser angiver intervallet mellem hvert enkelt serviceeftersyn. Disse servicejob skal alle udføres mere end en enkelt gang. Serviceeftersyn skal udføres oftere under snavsede betingelser.



SERVICEFUNKTION	DRIFTTIMMAR				
	DAGLIGEN	50	100	400	600
Kontrollera förreglingssystemet	●				
Kontrollera/fyll på motorolja	●				
Kontrollera hydraulolja	●				
Kontrollera/töm vattenseparatorn	●				
Kontrollera/fyll på kylvätska	●				
Kontrollera hjultrycket	●				
Kontrollera/rengör motorutrymmet, kylargallret och kylaren	●				
Smörj monteringsdelar	Varje vecka				
Kontrollera luftrenarens partikeluppsamlare		●			
Kontrollera/fyll på batteriet			●		
Kontrollera att fästdetaljer sitter åt			●		
Kontrollera fläktremmens spänning			●		
Byt motorolja och filter			●		
Byt hydraulolja och filter				●	
Låt motorn genomgå service enligt motortillverkarens handbok				●	
Byt oljepumpens filter				●	
Byt vattenseparatorn				●	
Kontrollera bakhjulens skränkning				●	
Byt luftrengörarelementet				●	
Töm och rengör bränsletanken					●
Töm och spola genom kylsystemet					●

OBS ANG. SERVICE:
- **Byt motorolja, hydrauloljan och båda filtren efter de första 50 drifttimmarna.**
- **Se motortillverkarens handbok rörande motorunderhåll**

OBS: Dessa timmar anger intervallen mellan varje servicefunktion. Inga av funktionerna skall vara en engångsföreteelse. Service bör ske oftare under smutsiga förhållanden.



REVISION DE LOS COMPONENTES	HORAS DE OPERACION				
	DIARIO	50	100	400	600
Revisar el Sistema de Cierre	●				
Revisar/Rellenar el Nivel de Aceite del Motor	●				
Revisar el Nivel de Aceite Hidráulico	●				
Revisar/Vaciar Separador de Agua	●				
Revisar/Rellenar Nivel Refrigerante	●				
Revisar la presión de los neumáticos	●				
Revisar/Limpiar el Compartimiento del Motor, Rejilla y Radiador	●				
Lubricar los Accesorios de Grasa	Cada Semana				
Limpiar el colector de partículas del limpiador de aire		●			
Revisar/Rellenar la Batería			●		
Revisar la Holgura de la Abrazadera			●		
Revisar la Tensión de la Correa del Ventilador			●		
Cambiar el Aceite y Filtro del Motor			●		
Cambiar el Aceite y Filtro Hidráulico				●	
Revisar el Motor según el Manual del Motor del Operario				●	
Cambiar el Filtro de la Bomba de Combustible				●	
Cambiar el Separador de Agua				●	
Revisar la Convergencia de las Ruedas Traseras				●	
Cambiar el Elemento del Limpiador de Aire				●	
Vaciar y Limpiar el Depósito de Combustible					●
Vaciar y Limpiar el Sistema de Refrigeración					●

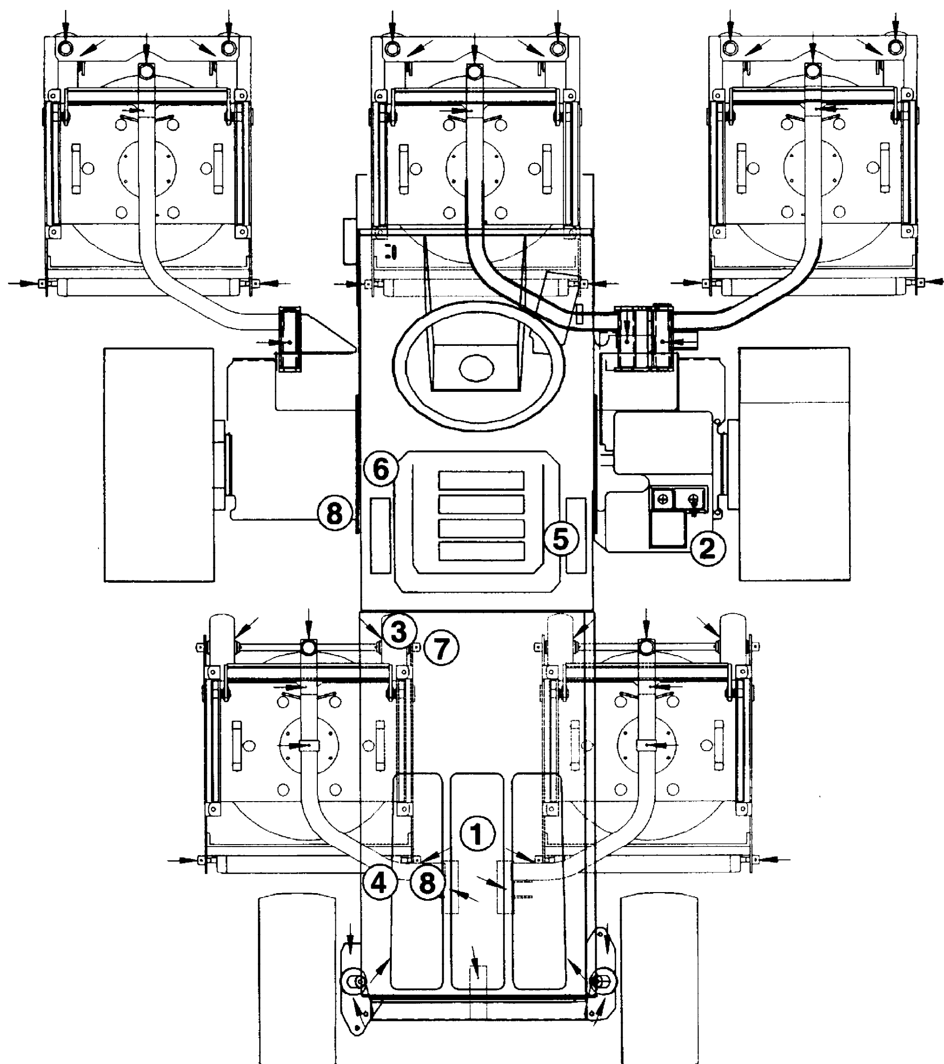
NOTAS DE REVISION:

- **Cambiar el aceite del motor, aceite hidráulico y los dos filtros cada 50 horas de operación**
- **Consultar el manual del fabricante del motor para mantenimiento del mismo.**

Nota: Estas horas indican intervalos entre cada función de servicio. Ninguno es un servicio aislado. Revisar con más frecuencia en condiciones de suciedad.

DK

SMØRING



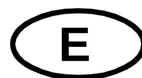
Lubricate at arrows

VÆSKEBEHOV		
	KVANTUM	**TYPE**
MOTOROLIE	6 liter	10W 30 SF-CD
HYDRAULIKOLIE	37,9 liter	10w 30 SF-CE
KØLERVÆSKE	4 liter	50% FROSTVÆSKE



SMÖRJNING

OLJA OCH KYLVÄTSKA		
	KVANTITET	**TYP**
MOTOROLJA	6 liter	10W 30 SF-CD
HYDRAULOLJA	37,9 liter	10w 30 SF-CE
KYLVÄTSKA	4 liter	50% ANTIFRYSVÄTSKA



LUBRICACIÓN

LÍQUIDOS NECESARIOS		
	CANTIDAD	**TIPO**
ACEITE DE MOTOR	6 litros	10W 30 SF-CD
ACEITE HIDRÁULICO	37,9 litros	10w 30 SF-SE
REFRIGERANTE DEL RADIADOR	4 litros	50% ANTICONGELANTE

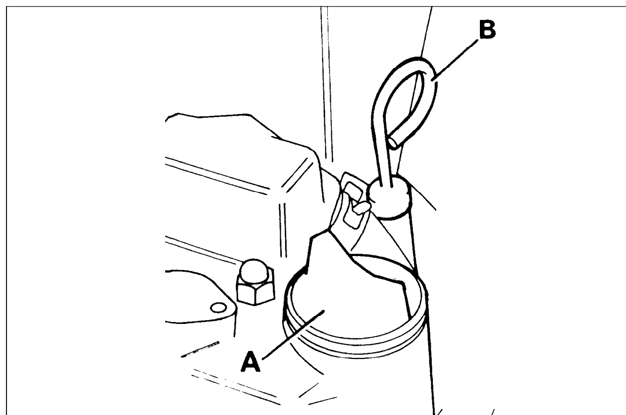


Fig.21

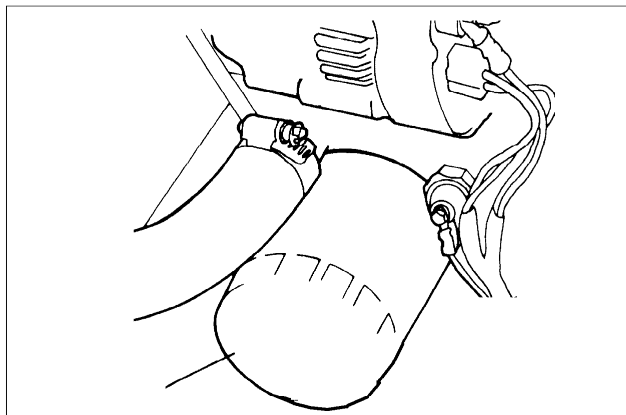


Fig.22



MOTORSMØREOLIE

Eftersyn af oliestand (Fig.21)

- Motoroliestanden konstaterer man med målepind B (skal stå mellem de to mærker).
- Før man bruger maskinen første gang, skal man afkontrollere oliestanden i motorens krumptaphus. Fyld op efter behov gennem A.
- Når man efterser oliestanden, skal maskinen stå på plan grund
- Efter at have fyldt olie på, eller udskiftet den, skal man vente et minut, før man måler standen med målepinden.

Udskiftning af olie

- Varm motoren op og stands den så.
- Tag oliedrænproppen i krumtaphusets bund ud og tør den af.
- Sæt proppen i igen og fyld motoren med olie (se hvor meget og hvilken type under Væskebehov)
- Se i motorhåndbogen, om andet og mere kræves.

Oliefilter (Fig.22)

- Enkeltpatron, der udskiftes intakt.
- Kom et tyndt lag olie på patronpakningen før isætning.
- Efterse langs pakningen for olielækager, når motoren er startet.

S

MOTOROLJA

Kontrollera oljenivån (Fig. 21)

- Motoroljans nivå kan avläsas på oljemätstickan B (oljenivån skall vara mellan de två märkena).
- Innan du använder gräsklipparen första gången skall du kontrollera oljenivån i vevhuset. Fyll på vid A om erforderligt.
- Se till att gräsklipparen står på jämnt underlag när du kontrollerar oljenivån.
- Vänta någon minut med att kontrollera oljenivån med mätstickan efter det att du fyllt på eller bytt olja.

Byta olja

- Värm upp motorn först och stäng sedan av den.
- Ta bort oljedräneringspluggen från botten av vevhuset och torka av den.
- Sätt tillbaka dräneringspluggen när all olja runnit ut och fyll motorn med ny motorolja. (Kvantitet och typ av olja hittar du under under rubriken Olja och kylvätska.)
- Du hittar mer information i motortillverkarens handbok.

Byta oljefilter (Fig. 22)

- Allt-i-ett-patron som byts intakt.
- Applicera ett tunt lager olja på filterpatronens tätning innan du sätter dit den.
- Kontrollera att det inte läcker någon olja runt tätningen efter det att du startat motorn.

E

ACEITE LUBRICANTE DEL MOTOR

Comprobación del aceite (Fig.21))

- El nivel del aceite está indicado en la varilla B (debe estar entre las dos marcas).
- Antes de utilizar la máquina por primera vez, compruebe el nivel de aceite en el cárter del motor. De ser necesario, rellénelo a través de A.
- Al comprobar el nivel de aceite asegúrese de que la máquina esté sobre una superficie llana y horizontal.
- Después de añadir o cambiar el aceite, espere un minuto antes de comprobar el nivel con la varilla.

Cambio del aceite

- Caliente el motor primero y luego apáguelo.
- Quite el tapón de vaciado del aceite de la parte inferior del cárter y límpielo..
- Vuelva a poner el tapón de vaciado y llene el motor de aceite (vea cuadro de Líquidos Necesarios para cantidad y tipo de aceite).
- Vea asimismo el manual del fabricante del motor para mayor información.

Filtro del aceite (Fig.22)

- Cartucho de una sola pieza que se cambia entero.
- Aplique una fina capa de aceite a la junta del cartucho antes de instalarlo.
- Compruebe que no se produzcan pérdidas de aceite alrededor de la junta del cartucho una vez puesto en marcha el motor.

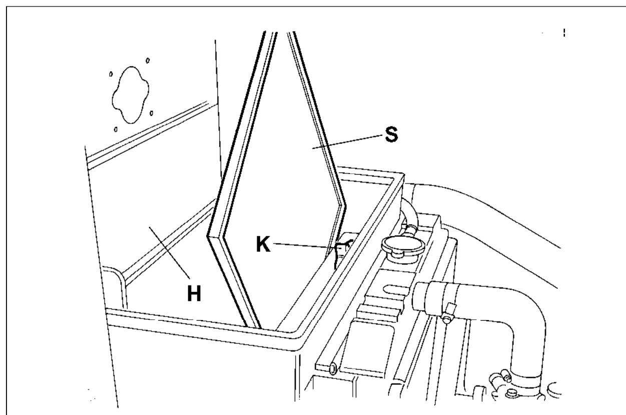


Fig.23

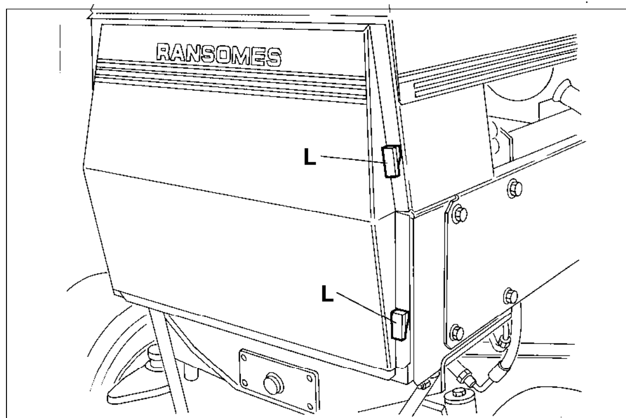


Fig.24



VEDLIGEHOLDELSE



Læs sikkerhedsvejledningen

KØLESYSTEMET

- Sørg for uhindret lufttilstrømning til kølesystemet, så motoren ikke overopvarmes, især ved arbejde i forurenede omgivelser. Hold kølerrist H, kølersektion og kølerrist S rene og utilstoppede.
- Man kan komme ind til kølersektionen ved at løsne klinkerne L og lukke bagdækslet ned. Adgang ovenfra får man ved at løfte hjælmen.
- Efterse foran køleren ved at løfte motorhjælmen, udtage knop K og vippe køleren tilbage.
- Hvis man bruger trykluft eller vand under tryk til at rense køler eller rist, må man ikke bruge højt tryk.
- Efterse kølervæskens stand i ekspansionsflasken. Hvis nødvendigt, fyld på med en opløsning med 50% frostvæske.
- Sørg for, at køleren er fyldt op, med 50% frostvæske.
- Tøm køleren ved at åbne for rensehanen i bunden. Luk den igen og fyld på med 50% frostvæske i opløsningen.

Tømning og påfyldning af køleren

1. Tøm køleren, demontér den nedre slange. Sæt slangen på igen, og fastgør den, når olien holder op med at flyde.
2. Demontér kølerens trykhætte. Fyld køleren op med forblandet 50% frostvæskeopløsning til bunden af påfyldningsstudsen.
3. Start motoren, og lad den køre med gaspedalen trådt 1/4 ned, indtil motortermostaterne åbner (kølevæskestanden vil falder under studsen).
4. Hæld langsomt kølevæske på , mens motoren kører, for at bevare standen i bunden af påfyldningsstudsen.
5. Når kølevæskestanden er stabil, sættes kølerens trykhætte på igen og spændes til.



UNDERHÅLL



Läs säkerhetsanvisningarna

KYLSYSTEMET

- För att inte motorn skall överhettas får lLuftströmmen till kylsystemet inte blockeras. Detta gäller speciellt vid dammiga och smutsiga driftsförhållanden. Håll motorhuvens galler H och kylarnätet S rena och fria från all blockering.
- Du kan komma åt kylaren från baksidan genom att frigöra spännena L släppa ned den bakre plåten. Du kan även komma åt kylaren uppifrån genom att lyfta den med gångjärn försedda huven.
- Kontrollera utrymmet framför kylaren genom att lyfta motorhuven, lossa ratten K och svänga kylaren bakåt.
- Om du använder luft eller vatten under tryck för att göra ren kylaren eller kylarnätet får trycket inte vara för högt.
- Kontrollera kylvätskenivån i expansionskärlet. Fyll på med 50%-igt antifrysmedel, när så erfordras.
- Kylaren skall alltid vara fylld med ett 50%-igt antifrysmedel.
- När du skall tömma kylaren öppnar du pyskranen på utsidan av kylarens botten. Stäng sedan kranen och fyll i 50%-igt antifrysmedel upptill på kylaren.

Dränera och fylla kylaren

1. För att dränera kylaren tar du bort slangen i bottnen. När det runnit färdigt sätt tillbaka den och fäst den igen.
2. Tag bort kylarens trycklock. Fyll kylaren med en förblandad 50% frostskyddsvätska upp till nedre delen av påfyllningsstutsen.
3. Starta motorn och kör med gasreglaget på 1/4 tills motortermostaten öppnar sig (kylvätskan börjar sjunka till under stutsen).
4. Låt motorn gå och tillsätt långsamt kylvätska så att nivån hålls vid nedre delen av påfyllningsstutsen.
5. När kylvätskenivån har stabiliserat sig kan trycklocket sättas tillbaka och kylaren och fästas igen.



MANTENIMIENTO



Lea las instrucciones de seguridad

SISTEMA DE REFRIGERACIÓN

- Asegúrese de que llegue una corriente de aire ininterrumpida al sistema de refrigeración para evitar un sobrecalentamiento del motor, sobre todo al operar en condiciones de suciedad. Mantenga limpios y sin obstrucciones la cubierta del capó H, el compartimiento del radiador y la rejilla del radiador S.
- Se puede acceder al compartimiento del radiador por la parte trasera abriendo los cierres L y bajando la tapa posterior. Para acceder desde arriba se puede levantar la cubierta con bisagras.
- Compruebe el estado del radiador por delante levantando el capó, retirando el botón K y haciendo pivotar el radiador hacia atrás.
- En caso de utilizarse aire o agua comprimidos para limpiar el radiador o la cubierta, no deben utilizarse a presión elevada.
- Compruebe el nivel del refrigerante del radiador en la botella de rebose y rellénelo con una solución de anticongelante al 50% cuando sea necesario.
- Mantenga siempre el radiador lleno de solución de anticongelante al 50%.
- Para vaciar el radiador, abra la llave de purga de la parte inferior del mismo. Cierre la llave de purga y rellene el radiador desde arriba con solución de anticongelante al 50%.

Vaciado y rellenado del radiador

1. Para vaciar el radiador, quitar el tubo inferior, cambiar y sujetar cuando deje de salir agua.
2. Quitar la tapa del radiador. Rellenar el radiador con una solución anticongelante premezclada al 50% hasta el fondo del cuello de relleno.
3. Arrancar el motor y dejarlo en marcha a 1/4 del estrangulador hasta que se abra el termostato del motor (comienza a caer refrigerante por debajo del cuello).
4. Con el motor en marcha, añadir refrigerante lentamente para mantener el nivel al fondo del cuello de relleno.
5. Cuando se estabilice el nivel de refrigerante, cambiar y cerrar de nuevo la tapa del radiador.



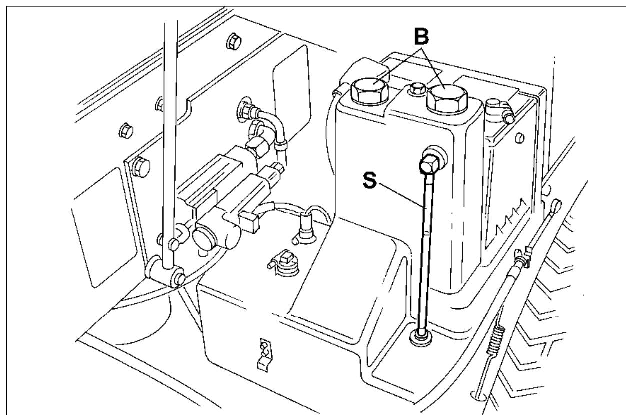


Fig.25

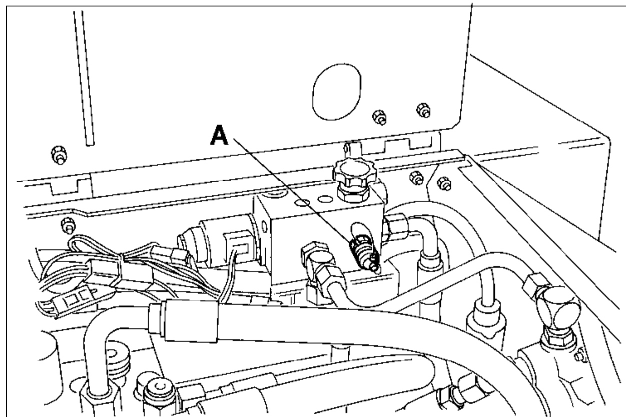


Fig.26

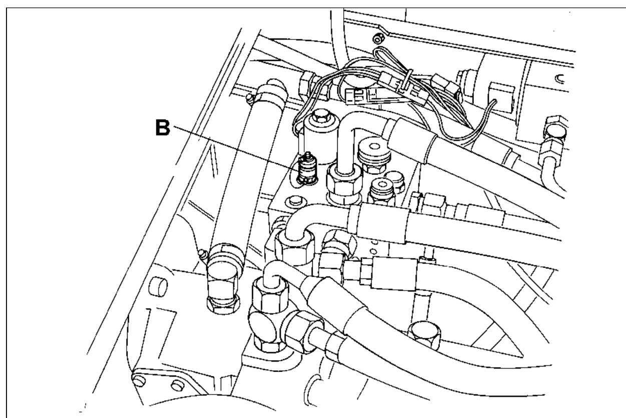


Fig.27

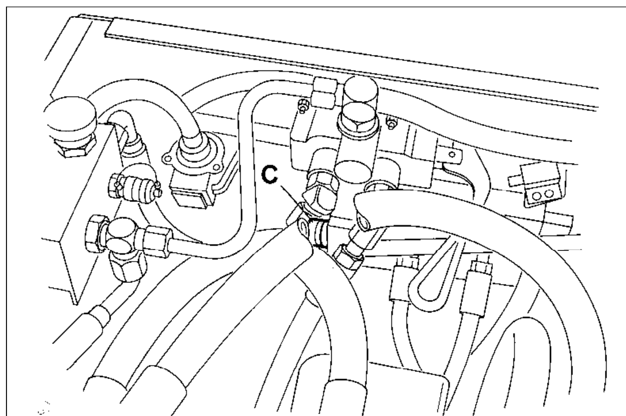


Fig.28

HYDRAULIKSYSTEMET

- Efterse hydraulikoliestanden i plastik-målerøret. Væskestanden skal være omkring halvvejs på rør S. Se fig.25.
- Tag proppen ud for at dræne hydraulikolien.
- Fyld på gennem en af messingpropperne B Fig.25 øverst på beholderen.
- Hydraulikfilteret er af patronelementtypen. Udskift hele elementet, når det er nødvendigt.

1. Når man skifter filterelement, skal det fyldes med ren hydraulikvæske.
2. Start motoren og lad den køre i tomgang i 15 sekunder.
3. Stands motoren og efterse beholderstanden.
4. Start motoren og lad den køre i endnu 15 sekunder.
5. Stands motoren og afkontroller beholderen.
6. Start motoren og lad den køre i tomgang i 5 minutter for at fjerne al luft fra hydrauliksystemet.
7. Efterse beholderniveauet igen.

Hydraulikprøveporte - Forefindes, så man kan afprøve det hydrauliske tryk i følgende systemer:

- A Fig.26 - Cylindertræktryk 207bar
- B Fig.27 Vejgrebssystem - firehjulstræk tryk 172 bar (2500 psi)
- C Fig.28 - Løfte- og servostyring 86bar. Porten sidder på ventilen under baglapningsgrebet.

Porten sidder på venstre side af trykmanifolden under ventilen til 4-hjulsdrevet.

S

HYDRAULSYSTEMET

- Kontrollera hydraulvätskenivån i avläsningsglaset av plast. Avläsningsglaset S skall alltid vara fyllt till hälften (Fig. 25).
- Ta bort proppen när du skall tömma hydraulvätskan.
- Fyll på ny vätska genom en av mässingspropparna B (Fig. 25) längst upp på behållaren.
- Hydraulfiltret är av patrontyp. Byt hela patronen när så erfordras.

1. Fyll filtret med ren hydraulvätska när du byter filterpatron.
2. Starta motorn och kör den på tomgång i 15 sekunder.
3. Stanna motorn och kontrollera hydraulvätskenivån i behållaren.
4. Starta motorn igen och kör på tomgång i 15 sekunder till.
5. Stanna motorn och kontrollera hydraulvätskenivån i behållaren.
6. Starta motorn och kör den på tomgång i 5 minuter för att pressa ut luft från det hydrauliska systemet.
7. Kontrollera hydraulvätskenivån i behållaren igen.

Portar för hydraultest - för att kontrollera hydraultrycket i följande system:

- A Fig.26 - Cylinderns drivenhet 207 bar
- B Fig. 27 Transmission - Fyrhjulsdrivning, tryck 172 bar.
- C Fig.28 - Lyft och servostyrning 86 bar. Porten sitter på ventilen under spaken för inställning av slipläge.

  Intaget sitter på vänster sida av tryckfördelaren under fyrhjulsdriftsventilen.

E

SISTEMA HIDRÁULICO

- Compruebe el nivel de líquido hidráulico en el tubo indicador de plástico. Mantenga el nivel de líquido aproximadamente a la mitad del tubo indicador S Fig.25.
- Quite el tapón para vaciar el líquido hidráulico.
- Llene el sistema a través de uno de los tapones de latón B Fig.25 de la parte superior del depósito.
- El filtro del líquido hidráulico es de tipo cartucho. Cambie la unidad entera según sea necesario.

1. Al cambiar el elemento del filtro, llene el filtro con líquido hidráulico limpio.
2. Ponga en marcha el motor y déjelo encendido 15 segundos.
3. Pare el motor y compruebe el nivel del depósito.
4. Ponga en marcha el motor y déjelo encendido otros 15 segundos.
5. Pare el motor y compruebe el depósito.
6. Ponga en marcha el motor y déjelo encendido durante 5 minutos para quitar el aire del sistema hidráulico.
7. Compruebe otra vez el nivel del depósito.

Puertos de prueba del sistema hidráulico - para comprobar la presión hidráulica de los siguientes sistemas:

- A Fig.26 - Presión de la transmisión del rodillo 207bar
- B Fig. 27 Sistema de tracción - Presión en las cuatro ruedas de tracción 207bar (3.000 psi)
- C Fig.28 - Elevador y dirección asistida 86bar. El puerto se encuentra en la válvula bajo la palanca de lapidado.

  La salida se encuentra al lado izquierdo del manguito de presión debajo de la válvula de dirección de las 4 ruedas.

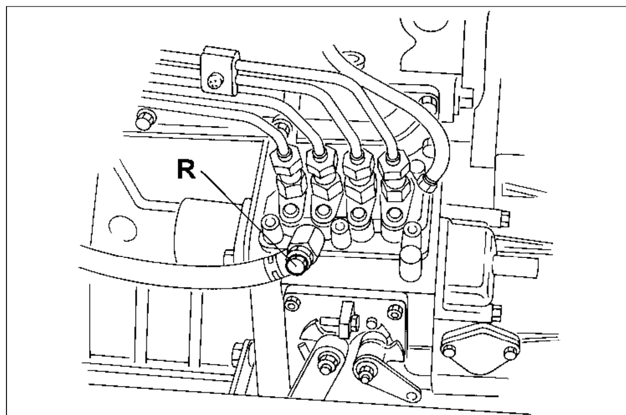


Fig.30

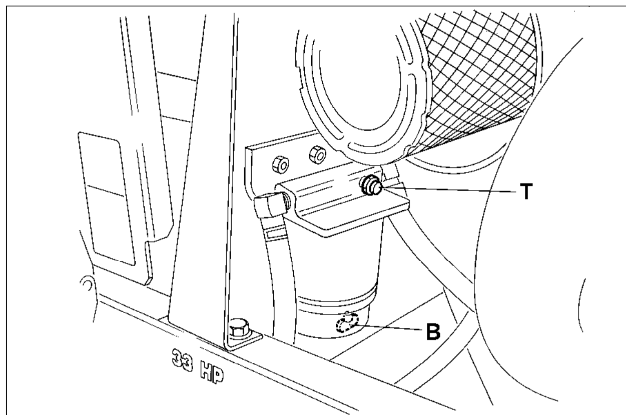


Fig.31

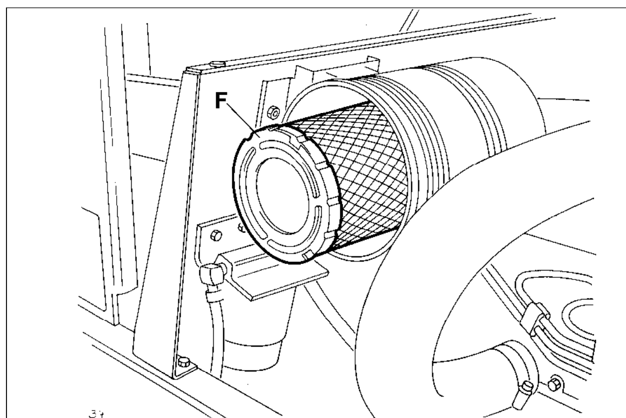


Fig.32



BRÆNDSTOFSYSTEMET

- Brug dieselolieolie Nr.2-D (ASTM D975)
- For nærmere oplysninger, se producentens håndbog.

Udluftning af brændstosystemet

1. Drej tændingen til ON/TIL (start ikke motoren).
2. Åbn luftningshul R på siden af indsprøjtningspumpen, så luft kan slippe ud.
3. Luk igen for lufthullet.
4. Drej tændingen til OFF/FRA.

Vandudskiller - Er der vand i brændstoffet, kan det anrette betydelig skade på brændstofindsprøtningssystemet.

1. Udluft brændstofsystemet.
2. Med motoren standset, åbn aftræk T øverst på vandudskilleren.
3. Åbn drænventil B i b unden af vandudskilleren, så vand kan løbe ud.
4. Hvis der er vand i brændstoffet, løber det først ud. Når der viser sig olie, lukker man ventilen igen.

HUSK: Hvis man ikke udskiller vandet, nedsætter det brændstoffilterets effektivitet.

Udskiftning af vandseperatoren

1. Drej karret af, og kassér O-ringen.
2. Tag filtret ud.
3. Tag midtersøjlen ud af det gamle filter, og gem den. Kassér det gamle filter.
4. Tag aftapningshanen ud af midterhullet i det nye filter, og kassér den.
5. Tag proppen ud af det største af hullerne i det nye filter, og kassér den.
6. Sæt søjlen, der blev taget ud af det gamle filter, i midterhullet på det nye filter. Spænd godt til.
7. Smør tætningsringen på det nye filter. Montér filtret på filterhovedet, spænd til med håndkraft.
8. Sæt den nye O-ring i karret, og smør med olie. Sæt karret i filtret, spænd til med håndkraft.
9. Luk ventilationshul T og afløbsventil B.
10. Tænd for motoren, men lad være at starte den. Check for utætheder, spænd til efter behov. Sluk for tændingen.

S

BRÄNSLESYSTEM

- Använd dieselbränsle nr 2-D (ASTM D975)
- Läs motortillverkarens handbok för ytterligare information.

Lufta bränslesystemet

1. Vrid tändningen till läget 'ON' (starta inte motorn).
2. Öppna luftventilen R på insprutningspumpens sida och släpp ut luften.
3. Dra åt ventilen igen.
4. Vrid tändningen till läge 'OFF'.

Vattenavskiljare - Om eventuellt vatten i bränslet inte avskiljs från detta kan bränsleinsprutningssystemet ta stor skada.

1. Lufta ut all luft från bränslesystemet.
2. Med motorn avstängd: Öppna lufthålet upptill på vattenavskiljaren.
3. Öppna dräneringsventilen B i botten av vattenavskiljaren så att eventuellt vatten kan dränera.
4. Om det finns vatten i bränslet kommer detta att rinna ut först. När du ser att det är bränsle som rinner ut stänger du ventilen. Stäng sedan lufthålet.

OBS! Om vattnet inte dräneras reduceras bränslefiltrets effektivitet.

Byta vattenseparatorn

1. Snurra av skålen och kassera O-ringen.
2. Tag bort filtret.
3. Tag bort mittdelen av det gamla filtret och spara det. Kassera det gamla filtret.
4. Tag bort dräneringskranen från hålet mitt i det nya filtret och kassera den.
5. Tag bort proppen från det större av de båda hålen i det nya filtret och kassera den.
6. Sätt i mittdelen du tog bort tidigare i mitthålet på det nya filtret. Dra åt ordentligt.
7. Smörj det nya filtrets packning. Sätt filtret på filterhuvudet och dra åt ordentligt för hand.
8. Sätt på den nya O-ringen i skålen och smörj den med olja. Sätt skålen på filtret och dra fast ordentligt för hand.
9. Stäng ventilen T och dräneringsventilen B.
10. Koppla på tändningen men starta inte motorn. Leta efter läckor och dra åt vid behov. Stäng av tändningen.

E

SISTEMA DE COMBUSTIBLE

- Use combustible Diesel Nº 2-D (ASTM D975)
- Vea el manual del fabricante del motor para mayor información.

Purgado del aire del sistema de combustible

1. Ponga el interruptor de encendido en la posición ON (encendido) (sin llegar a poner en marcha el motor).
2. Abra el orificio de ventilación R del lado de la bomba de inyección para dejar que se escape el aire.
3. Cierre el orificio de ventilación.
4. Ponga el interruptor de encendido en OFF (apagado).

Separador de agua - Si no se elimina el agua del combustible se pueden causar graves daños al sistema de inyección de combustible.

1. Purgue todo el aire del sistema de combustible.
2. Con el motor parado, abra el orificio de ventilación T de la parte superior del separador de agua.
3. Abra la válvula de vaciado B de la parte inferior del separador de agua para dejar que se vacíe el agua que pueda haber.
4. En caso de haber agua ésta saldrá primero. Cuando empiece a salir combustible cierre la válvula y cierre el orificio de ventilación.

NOTA: La presencia de agua en el combustible reduce la eficiencia del filtro de combustible.

Para cambiar el separador de agua

1. Girar el tazón y tirar el anillo redondo.
2. Quitar el filtro.
3. Quitar el eje central del filtro viejo y guardarlo. Tirar el filtro viejo.
4. Quitar la tapa de la llave de paso del orificio central del nuevo filtro y tirarlo.
5. Quitar el tapón del orificio mayor en el nuevo filtro y tirarlo.
6. Instalar el eje que se quitó anteriormente en el orificio central del filtro nuevo. Apretar bien.
7. Lubricar la junta del nuevo filtro. Instalar el filtro en el cabezal, apretar bien con la mano.
8. Instalar un nuevo anillo redondo en el tazón y lubricar con aceite. Instalar el tazón en el filtro, apretar bien con la mano.
9. Cerrar la apertura T y vaciar la válvula B.
10. Conectar el motor pero sin arrancarlo. Revisar por si hay fugas, apretar donde sea necesario. Desconectar la ignición.

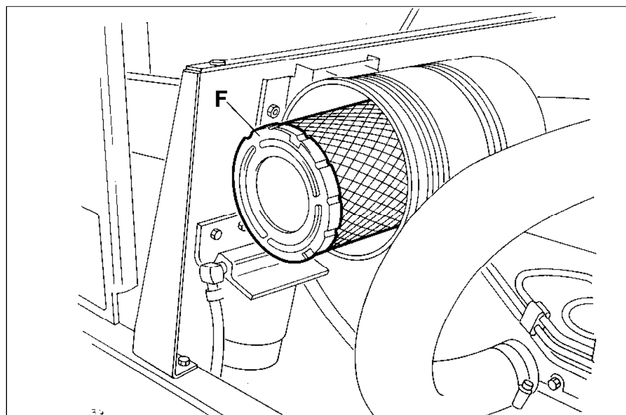


Fig.32



LUFTFORSYNING TIL MOTOREN

- Hold traktorens kølerhjælmsåbninger rene og utilstoppede.

Udskiftning af luftfilter

- Afmonter sideskærmen
- Tag endehætten af luftfilterpatronen af. Fjern ansamlet støv og snavs.
- Tag filterelement F ud (træk lige og kraftigt)
- Sæt nyt filterelement i (tryk i retning af bagstykket).
- Sæt endehætten på igen og fastgør med clips (pilen på hættens støvskål skal pege opad).
- Monter sideskærmen

HUSK: Der kan ske alvorlig skade på motoren, hvis lufttilførslen er utilstrækkelig.



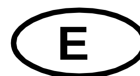
LUFTTILLFÖRSEL TILL MOTORN

- Håll motorhuvgallret och kylarnätet rena och oblockerade.

Byta luftfilter

- Ta bort sidogrillen.
- Ta bort ändhylsan som håller luftfilterpatronen. Ta bort damm och smuts som ackumulerats.
- Ta bort filterelementet F (dra kraftigt rakt uppåt).
- Sätt i ett nytt filterelement. (Tryck fast det ordentligt.)
- Sätt tillbaka ändhylsan och kläm fast klämmorna (pilen på dammbehållaren skall peka uppåt).
- Sätt tillbaka sidogrillen.

OBS! Motorn kan ta stor skada om lufttillförseln blockeras.



SUMINISTRO DE AIRE AL MOTOR

- Mantenga limpias y sin obstrucciones las cubiertas del capó del tractor. Cambio del filtro de aceite
- Retire la rejilla lateral.
- Quite la tapa del extremo del cartucho del filtro de aire y limpie el polvo o suciedad acumulada.
- Retire el elemento de filtro F tirando firmemente del mismo.
- Instale un nuevo elemento de filtro (apriételo firmemente contra el reborde posterior)
- Vuelva a poner la tapa del extremo y fíjela con los retenes (la flecha de la tapa guardapolvo debe señalar hacia arriba).
- Vuelva a colocar la rejilla lateral.

NOTA: El suministro inadecuado de aire puede ocasionar graves daños al motor.

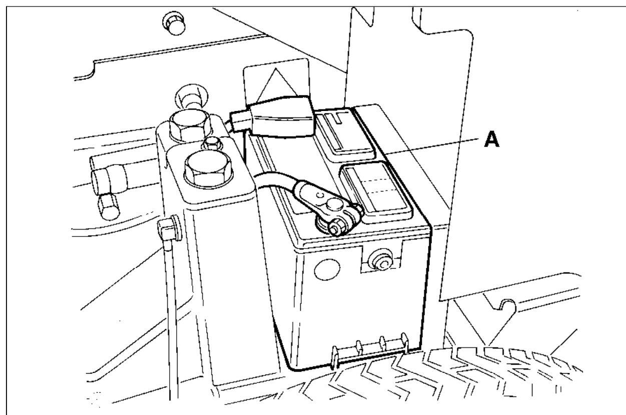


Fig.33



BATTERI (Fig.33)

- Sørg for, at væskestanden er over batteripladerne. Hæld destilleret vand på, hvis væskestanden falder under toppen af pladerne.
- Tilslut, og afbryd forbindelserne til batteriklemmerne i den rækkefølge, der er vist nedenfor.

1. Afbryd som det første forbindelsen til den negative batteriklemme.
2. Tilslut forbindelsen til den negative batteriklemme som det sidste.



ADVARSEL

Bær øjenbeskyttelse under batterieftersyn.

ANDRE REGELMÆSSIGE EFTERSYN

- Afkontroller, om de aflåsende sikkerhedskontakter fungerer rigtigt (klippegearlåsudløser, sædekontakt o.s.v.)
- Efterse, om bolte og møtrikker stadig er spændt.
- Hold dæktrykket oppe på 0.63 kg/cm^2.
- Følg motorfabrikkens vedligeholdelsesanvisninger.
- Hvis et tekstskilt bliver slidt eller forsvinder, se i denne håndbogs SIKKERHEDSSKILTE-afsnit elller traktorhåndbogens reservedelsafsnit, hvordan man kan erstatte den.

HUSK: Når man vasker maskinen med sprayvask eller damp, skal man gå uden om lejerne, da rengøringsmidler kan trænge ind i og beskadige dem.

OPBEVARING

- Opbevar gasolin eller dieselolie i godkendt beholder på et køligt, tørt sted.
- Opbevar maskinen og brændstofbeholdere i et aflåst rum for at forhindre uønsket adgang dertil, deriblandt af legende børn.
- Opbevar aldrig brændstof eller gasolin/ dieseloliedrevet udstyr i et indelukket område, hvor der er åben ild fra varmeapperater, pilotflamme o.l..
- Før oplagring skal man lade motoren køle af og tømme tank og beholdere helt for brændstof.
- Størst mulig sikkerhed og de bedst mulige klipningsresultater kan kun påregnes, hvis græsslåmaskinen vedligeholdes og bruges rigtigt.

S

BATTERI (Fig. 33)

- Håll vätskenivåerna över batteriplattorna. Tillsätt destillerat vatten om vätskenivån sjunker under plattornas översta del.
- Batteripolerna ska anslutas och kopplas från i följande ordning.

1. Koppla från den negativa batteripolen först.
2 Anslut den negativa batteripolen sist.



VARNING!

Använd alltid ögonskydd när du utför service på batteriet.

ANNAN REGELBUNDEN SERVICE

- Kontrollera att säkerhetsbrytare och -omkopplare fungerar som de skall (spärren för neutrallägeslåsning, stolens säkerhetsbrytare, etc.)
- Kontrollera att skruvar och muttrar inte är lösa.
- Kontrollera att ringtrycket håller sig på 0,63 kg/cm^2.
- Följ motortillverkarens underhållsrekommendationer.
- Om någon etikett blir oläslig eller ramlar bort skall denna ersättas. Information om varningsetiketter finner du i avsnittet med samma namn (Varningsetiketter) i denna handbok eller i reservdelshandboken.

OBS! Undvik de områden där lagren sitter när du gör ren maskinen med rengöringsmedel i sprayflaskor eller med ånga. Rengöringsmedel kan tränga igenom lagertätningen, vilket kan resultera i att lagret skadas.

FÖRVARING

- Förvara bensinen eller dieselbränslet i godkänd förvaringsdunk på svalt och torrt ställe.
- Förvara gräsklippparen och bränsledunkarna i låst utrymme där obehöriga och barn inte kan komma åt dem.
- Förvara aldrig någon typ av bränsle eller utrustning som drivs med bensin eller diesel i stängda utrymmen där det finns uppvärmningsutrustning, tändlågor eller någon annan typ av öppen låga.
- Innan du ställer undan gräsklipparen i något utrymme skall du låta motorn svalna och tömma tankar och dunkar på bränsle.
- Endast om gräsklipparen underhålls och används på rätt sätt kan du förvänta dig bästa resultat och förlita dig på att säkerheten är högsta möjliga.

E

BATERIA (Fig.33)

③ Mantener los niveles de líquido por encima de las células de la batería. Añadir agua destilada si el nivel del líquido desciende por debajo de las células.

③ Hacer las conexiones y desconexiones a las bornas de la batería en el orden indicado a continuación.

1. Desconectar primero la terminal negativa de la batería.
2 Conectar de nuevo primero la terminal negativa de la batería.



ADVERTENCIA

Lleve gafas protectoras al realizar el mantenimiento de la batería.

OTRAS OPERACIONES REGULARES DE MANTENIMIENTO

- Verifique la correcta operación de los interruptores de interbloqueo de seguridad (pulsador neutro, interruptor del asiento, etc.)
- Compruebe que los pernos y tuercas estén apretados.
- Mantenga la presión de los neumáticos a 0.63 kg/cm^2.
- Siga las recomendaciones de mantenimiento del fabricante del motor.
- En caso de gastarse o despegarse una etiqueta, vea la sección de ETIQUETAS de este manual o el manual de piezas del tractor para información sobre cómo renovarla.

NOTA: Al lavar la máquina con medios de spray o vapor a presión, evite lavar las zonas con cojinetes puesto que las soluciones de limpieza pueden penetrar en las juntas de los mismos causando su fallo prematuro.

ALMACENAJE

- Guarde la gasolina o diesel en un recipiente aprobado y en un lugar seco y fresco.
- Guarde la máquina y los envases de combustible en un lugar cerrado para evitar que alguien los toque indebidamente o que los niños jueguen con los mismos.
- No debe guardarse combustible ni equipos con combustible en un lugar cerrado en el que haya aparatos de calefacción, luces piloto o cualquier tipo de llama.
- Antes de guardar la máquina dejar que se enfríe el motor y vaciar por completo el combustible del depósito y otros recipientes.
- Sólo se obtendrá la máxima seguridad de operación y los mejores resultados de corte manteniéndose y operándose debidamente la máquina cortadora.

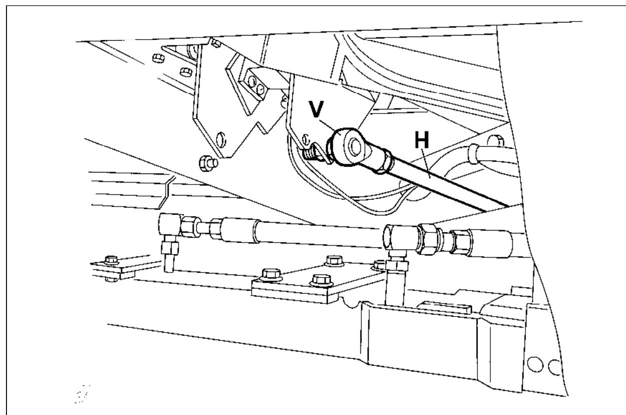


Fig.34

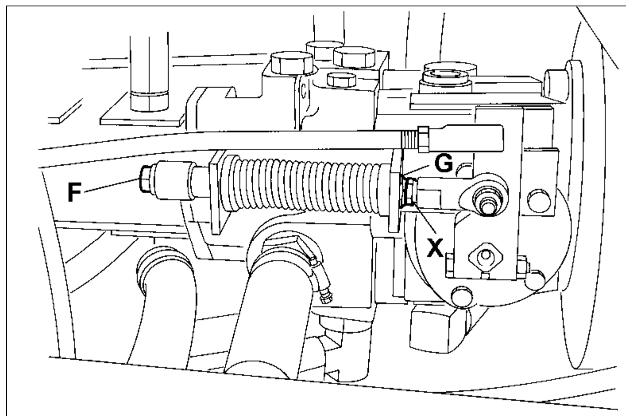


Fig.35

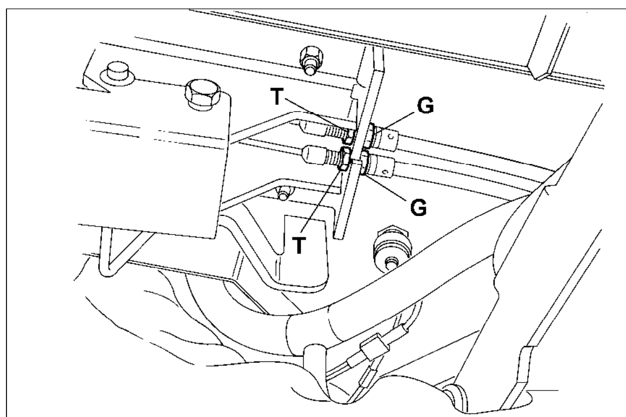


Fig.36

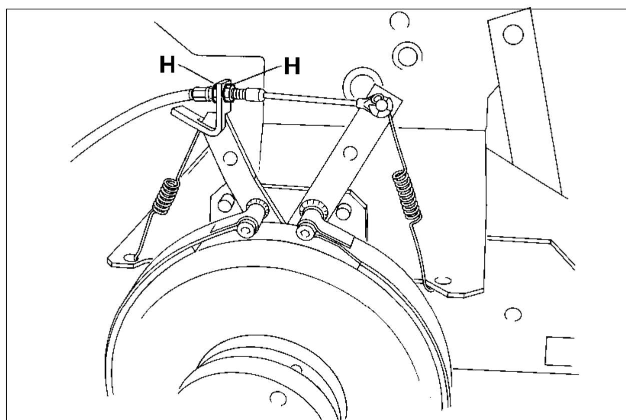


Fig.37



JUSTERINGER



Læs sikkerhedsvejledningen

MANØVRERINGSPEDAL (Fig.34, 35)

1. Start motoren med trækhjulene løftet fra jorden og uden noget tryk på FREM/TILB-fodpedalen og se, om hjulene drejer. Hvis de gør, kan du foretage justering. Hvis ikke, spring over denne justering.

ADVARSEL

Sørg for, at hævet maskineri er sikkert understøttet med støtteben.

2. Stands motoren.
3. Afmonter kugleled V fra fodpedalen og lad det hænge.
4. Løsn møtrik X ved hydrostaten.
5. Drej bolt F, indtil hjulet ikke drejer længere.
6. Hvis der er slør i fjederen, når man skubber til eller trækker i bolt F, fjerner man det ved justering af møtrik G.
7. Spænd møtrik X.
8. Start motoren. Se efter, om hjulene kører rundt.
9. Hvis hjulene stadig bevæger sig, **stands motoren** og løsn møtrik X ved hydrostaten.
10. Drej kugleled V ind eller ud på stang H.
11. Sæt kugleled V på fodpedalen igen.
12. Afkontroller og gentag 1-12 efter behov.
13. Når justeringen er foretaget, skal man se efter, om alle løsnede møtrikker er stramme.

STANDARDFODBREMSE OG BREMSEBÅND (Fig.36, 37)

Juster, så begge bremser bremser ensartet, når parkerings-bremsepedalen trykkes ned. Løsn møtrikkene T og drej møtrikkerne G på de to kabler. Juster også møtrikkerne H for hvert hjul, så ingen af bremsebåndene slæber, når bremsen afaktiveres.

S

INSTÄLLNINGAR



Läs säkerhetsanvisningarna.

DRIVPEDAL FRAMÅT/BACK (Fig. 34, 35)

1. Lyft upp maskinen så hjulen inte nuddar marken. Starta motorn och kontrollera att hjulen inte rör sig. När du gör detta skall du inte röra drivpedalen. Om hjulen snurrar fortsätter du med de övriga punkterna nedan. Om hjulen inte snurrar behöver pedalen inte justeras.

VARNING!

Försäkra dig om att du har stöttat gräsklipparen ordentligt med domkraftsställ.

2. Stanna motorn.
3. Ta bort kulled V från fotpedalen och låt den hänga löst.
4. Lossa mutter X vid den hydrostatiska överföringspumpen.
5. Vrid skruv F tills hjulen slutar snurra.
6. Om det finns spel i fjädern när skruven F trycks in eller dras ut åtgärdar du det genom att justera mutter G.
7. Dra åt mutter X.
8. Starta motorn. Kontrollera om hjulen snurrar.
9. Om hjulen fortfarande snurrar **stannar du motorn** och lossar mutter X vid den hydrostatiska överföringspumpen igen.
10. Vrid kulleden V inåt eller utåt på stången H.
11. Montera tillbaka kulleden V på drivpedalen.
12. Kontrollera och upprepa steg 1-12 när så erfordras.
13. När du är färdig med justeringen kontrollerar du att alla muttrar du lossat är ordentligt åtdragna .

STANDARDFOTBROMS & BROMSBAND (Fig. 36, 37)

Justera så att båda bromsarna låser lika hårt när du trycker ned bromspedalen. Lossa muttrarna T och vrid muttrarna G på de två kablarna. Justera också muttrarna H på varje hjul så att inget av bromsbanden ligger an när parkeringsbromsen frigörs.

E

AJUSTES



Lea las instrucciones de seguridad

PEDAL DE AVANCE/RETROCESO (Fig.34, 35)

1. Con las ruedas sin tocar el suelo y sin que haya presión sobre el pedal de AVANCE/ RETROCESO, ponga en marcha el motor y compruebe si giran las ruedas. Si giran proceda al ajuste. De lo contrario, no necesita hacer el ajuste.

ADVERTENCIA

Soporte debidamente la máquina levantada con soportes regulables.

2. **Pare el motor.**
3. Retire la articulación de rótula V del pedal y déjela colgando.
4. Afloje la tuerca X del hidrostato.
5. Gire el perno F hasta que las ruedas dejen de girar.
6. En caso de haber holgura en el resorte al tirar de o empujar el perno F, elimínela ajustando la tuerca G.
7. Apriete la tuerca X.
8. Ponga en marcha el motor y compruebe si giran las ruedas.
9. Si las ruedas siguen girando, **pare el motor** y afloje la tuerca X del hidrostato.
10. Gire la articulación de rótula hacia dentro o fuera sobre la varilla H.
11. Vuelva a montar la articulación de rótula V al pedal.
12. Compruebe el funcionamiento y de ser necesario repita los pasos 1-12.
13. Una vez finalizado el ajuste asegúrese de que todas las tuercas que se hayan aflojado queden bien apretadas.

FRENO ESTÁNDAR DE PIE Y CINTAS DE FRENO (Fig.36, 37)

Ajústelo de manera que ambos frenos se activen de forma uniforme al apretar el pedal de freno de aparcamiento. Afloje las tuercas T y gire las tuercas G de los dos cables. Ajuste también las tuercas H de cada rueda para que las cintas de freno no se arrastren al quitar el freno de aparcamiento.

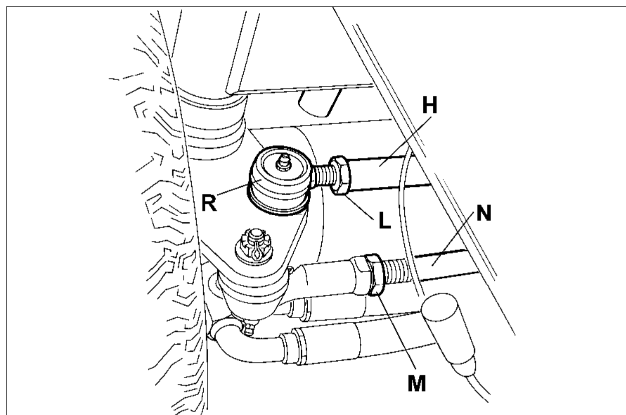


Fig.38

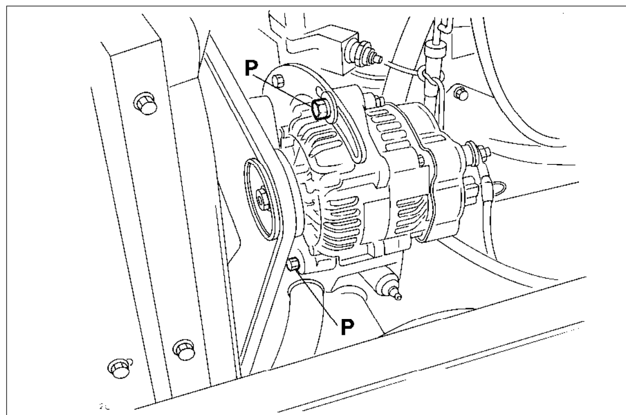


Fig.39



BAGHJULSSPIDSNING (Fig.38)

Baghjulsspidsningen skal være 1/8" - 3,2 mm - fra for-til bagenden af hvert hjul.

1. Løsn låsemøtrik L ved kugleleddene inden i hvert af baghjulene.
2. Roter forbindelsesstang H på hvert hjul, indtil spidsningen er korrekt.
3. Spænd løsemøtrikkerne L.

RATSTAMME (Fig.38)

Kugleled R skal lige netop berøre kontaktstift E på begge sider.

1. Løsn møtrik M.
2. Afkontroller styrebalancen ved at rotere ratstamme N i dens cylinder helt til højre og venstre.
3. Spænd møtrik M.

GENERATOR (Fig.39)

Ventilatorremmen justeres således, at den kan afbøjes 5 mm med en kraft på 5 kg midtvejs mellem krumtapakslen og generatorremskiven. Justering:

1. Løsn generatorskruerne P.
2. Flyt generatoren for at stramme eller løsne ventilatorremmen.
3. Spænd skruerne P.

S

BAKHJULENS SKRÄNKNING (Fig. 38)

Skränkningen på bakhjulen skall vara 3,175 mm från hjulens framsidan till deras baksida.

1. Lossa låsmuttrarna L vid kullederna inuti de båda bakhjulen.
2. Rotera parallellstaget H på varje hjul tills skränkningen är korrekt.
3. Dra åt låsmuttrarna L.

STYRAXEL (Fig. 38)

Kulleden R skall nätt och jämnt ha kontakt med pinnen E på båda sidor.

1. Lossa mutter M.
2. Kontrollera styrningen genom att rotera styraxeln N i sin cylinder till fullt utslag åt både vänster och höger.
3. Dra åt mutter M.

GENERATOR (Fig. 39)

Fläktremmen ska justeras så att den kan tryckas ner 5 mm med en kraft på 5 kg mitt mellan motoraxeln och generators remskiva. Så här justerar du den:

1. Lossa generatorbultarna P.
2. Flytta generatorn för att göra fläktremmen mer spänd eller slakare.
3. Dra åt bultarna P.

E

CONVERGENCIA DE LAS RUEDAS TRASERAS (Fig.38)

Las ruedas traseras deben converger 1/8" desde la parte anterior a la parte posterior de la rueda.

1. Afloje las tuercas de fijación L de las articulaciones de rótula del interior de cada una de las ruedas traseras.
2. En cada rueda haga girar el tirante H hasta que la convergencia sea correcta.
3. Apriete las tuercas de fijación L.

EJE DE LA DIRECCIÓN (Fig.38)

La articulación de rótula R debe estar justo en contacto con el pasador E a ambos lados.

1. Afloje la tuerca M.
2. Compruebe el equilibro de la dirección haciendo girar el eje de la dirección N en su cilindro para conseguir un giro máximo a la derecha y a la izquierda.
3. Apriete la tuerca M.

ALTERNADOR (Fig.39)

La correa del ventilador se ajusta hasta que tenga una holgura de 5mm con una fuerza de 5kg aplicada en el centro entre el cigüeñal y la polea del alternador. Para ajustar:

1. Aflojar los pernos P del alternador.
2. Mover el alternador para apretar o aflojar la correa del ventilador.
3. Apretar los pernos P.

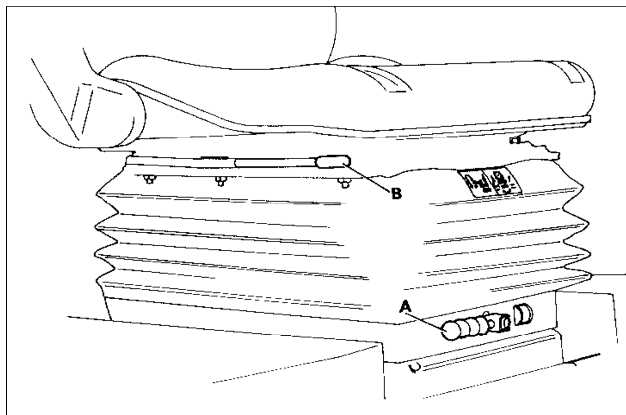


Fig.40

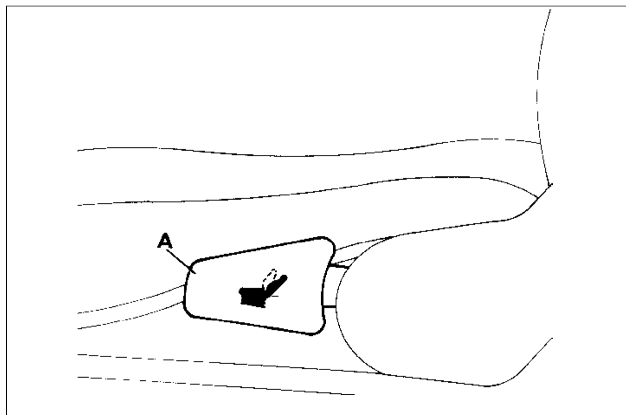


Fig.41



SÆDET
Sædet kan indstilles til operatørens vægt og benlængde, så man kan sidde mageligt under arbejdet.

1. JUSTERING TIL OPERATØRENS VÆGT
Sædet kan indstilles til operatørvægte mellem 50 kg og 130 kg.

Indstilling:
Indstillingsgrebet og vægtmåler sidder foran på sædet (A Fig.40), midt på under bælgen. Drejer man grebet med uret, øges vægtkapaciteten, mens den nedsættes ved drejning mod uret.

2. INDSTILLING AF SÆDEHØJDE
Sædets højde kan indstilles til tre positioner.

Indstilling:
Mens man sidder i sædet, tager man fat om begge sider af hynden, letter sin vægt og trækker samtidig hynden opad, hvorved sædet rykker op til den næste position. Gør man det samme i den øverste position, vender sædet tilbage til bundstillingen.

3. FOR/BAG-INDSTILLING

Indstilling:
Indstillingsgrebet sidder på sædets højre side, under hynden (B Fig.40). Trækker man grebet bort fra sædet, kan man rykke sædet frem og tilbage, og når sædet er i den ønskede stilling, slipper man grebet, der dermed holder sædet fast i en af de forudbestemte stillinger.

4. RYGLÆNSINDSTILLING

Indstilling:
Indstillingsgrebet sider på sædets venstre side (A Fig.41). Mens man sidder i sædet, trækker man grebet opad for at frigøre sædet (Ryglænet er fjederbelastet således, at det kan lægges ned mod sædet. Derpå læner man sig tilbage og slipper grebet i den ønskede stilling.

HUSK: Sædet har en mikrokontakt, der konstaterer førerens tilstedeværelse.

S

STOLEN
Stolen kan justeras i förhållande till operatörens vikt och benlängd så att körställningen blir bekväm oavsett operatörens längd och vikt.

1. JUSTERA STOLEN EFTER OPERATÖRENS VIKT
Stolen kan justeras för vikter mellan 50 och 130 kg.

Gör så här:
Justerspaken och viktmätaren är placerade mitt på stolens framsida (A Fig.40) under bälgen. Vrid spaken medsols för tyngre vikt och motsols för lättare vikt.

2. JUSTERA STOLSHÖJDEN
Stolen kan ställas in i tre olika lägen i höjdled.

Gör så här:
Sätt dig i stolen och grip tag i stolsdynan på båda sidor. Lyft dig och dra samtidigt stolsdynan med dig. Stolen höjs nu ett läge. När stolen befinner sig i sitt högsta läge kommer den att sänkas till sitt nedersta läge med ovan beskrivna tillvägagångssätt.

3. JUSTERA STOLEN FRAMÅT RESP BAKÅT

Gör så här:
Justerspaken är placerad på höger sida om stolen nedanför stolsdynan (B Fig. 40). Sätt dig i stolen och dra spaken utåt och håll den i detta läge medan du skjuter stolen framåt eller bakåt. Släpp spaken när stolen befinner sig i önskat läge. Stolen kommer då att haka i ett av tre förinställda lägen.

4. JUSTERA RYGGSTÖDET

Gör så här:
Justerspaken är placerad på vänster sida om stolen (A Fig. 41). Sätt dig i stolen och dra spaken uppåt och håll den i det läget medan du trycker med ryggen mot ryggstödet för att placera det i önskat läge. När ryggstödet (som är under fjädrat tryck) är i önskat läge släpper du spaken. Ryggstödet kommer då att haka i ett av tre förinställda lägen.

OBS! Stolen är utrustad med en mikroomkopplare som känner av om någon sitter i den.

E

ASIENTO
El asiento se puede ajustar según el peso y envergadura de pierna de los operarios para proporcionar una posición cómoda para operar la máquina.

1. AJUSTE AL PESO DEL OPERARIO
El asiento se puede ajustar conforme a los diferentes pesos de los operarios, entre 50 y 130 kg.

Para ajustarlo:
El indicador de posición de la palanca de ajuste y del peso se encuentra en la parte delantera del asiento (A, ilustración 40), en el centro, debajo de los fuelles. Girando la palanca hacia la derecha se incrementa la capacidad de peso y a la izquierda disminuye.

2. AJUSTE DE LA ALTURA DEL COJIN DEL ASIENTO
El asiento tiene tres posiciones de altura.

Para ajustar:
Sentado en el asiento agarrar ambos lados del cojín e incorporándose ligeramente y tirando del cojín hacia adelante al mismo tiempo el cojín se colocará la siguiente posición más alta. Efectuando la misma operación en la posición más alta el cojín regresará a la posición más baja.

3. AJUSTE PARA DELANTE Y PARA ATRAS

Para ajustar:
La palanca de ajuste está en la parte derecha del asiento, debajo del cojín (B, ilustración 40). Tirando de la palanca hacia afuera, se puede avanzar o retroceder el asiento. Cuando se llegue a la posición deseada, soltar la palanca para posicionarla en una de las posiciones prefijadas.

4. AJUSTE DEL SOPORTE TRASERO

Para ajustarlo:
La palanca de ajuste está en la parte izquierda del cojín del asiento (A, ilustración 41). Sentado en el asiento tírese de la palanca de liberación hacia arriba para soltar el soporte. (El soporte trasero se acciona por resorte para que se repliegue sobre el cojín del asiento. Recuéstese hasta obtener la posición en la que desee que se fije el soporte trasero y soltar la palanca para que se ajuste en una de las posiciones prefijadas.

NOTA: El asiento viene equipado con un microinterruptor para sentir la presencia del operador.

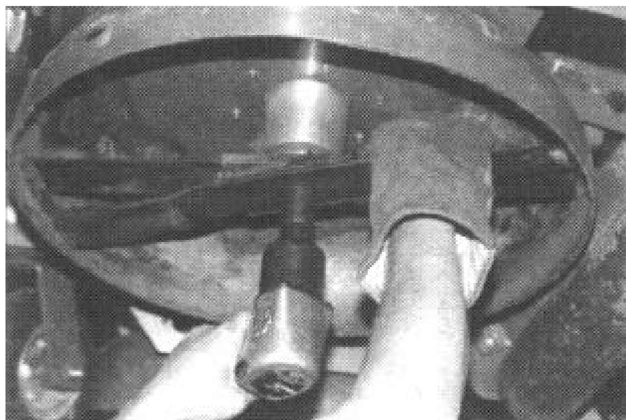


Fig.41a



HVÆSNING AF KNIVENE

Knivene kan hvæsses ved filing eller slibning. Ved hvæsning skal knivens balance holdes inden for 19,4 g/cm. Undlades det at bibeholde knivens balance, kan det resuletere i stor vibration, slid af knivene og forkortet levetid for knivene, og det kan evt. beskadige andre mekaniske maskinkomponenter.

Knivens balance checkes ved at

1. Fastslå om en af enderne er lettere end den anden.

2. Sætte et 3,9g lod på den lettere ende, 127mm fra midten af kniven.

3. Hvis kniven er tilstrækkeligt balanceret, vil vægten gøre den lettere ende til den tungere ende. Hvis der er behov for justering, skal De file eller slibe den tunge ende for at opnå en god balance.

NOTATER:

- Pas på ikke at overvarme eller svække knivene under hvæsning.

- Bøjede knive må ikke rettes ud.

- Hvis løftedelen af kniven er slidt tynd, skal bladet skiftes ud med et nyt.

- Skift revnede eller bøjede blade ud.

- Brug altid nye RANSOMES knive eller udskiftning for at opnå den største sikkerhed.

UDSKIFTNING AF KNIVE

ADVARSEL: Knivene er meget skarpe og kan give alvorlige snitsår. For Deres egen skyld bør De kun holde på bladene, hvis De har tykke læderhandsker på.

1. Demontér knivskruen med slagnøglen.

2. Demontér knivmontagen fra skiven, og skift knivene ud.

3. Sæt knivmontagen på igen med taphætten over hydraulikmotorens akseltap.

4. Spænd knivskruen med slagnøglen, der kan nå et moment på 9,5 kgm.

S

VÄSSNING AV BLADEN

Bladen kan vässas genom filning eller slipning. Under vässningen ska bladbalansen hållas inom 19,4 g/cm, annars uppstår onödigt mycket vibrationer och blad-slitage, bladens livslängd minskas och andra delar av maskinen kan också ta skada.

Kontrollera bladbalansen

1. Avgör om någon av ändarna är lättare.

2. Fäst en vikt på 3,9 g på den lättare änden 127 mm från mitten av bladet.

3. Om bladet är korrekt balanserat blir den tidigare lättare sidan nu de tyngre. Om balansen behöver korrigeras ska den tyngre sidan filas eller slipas för att uppnå balans.

NOTES:

- Låt inte bladen bli för varma eller för svaga genom vässningen.

- Räta inte ut böjda blad.

- Om lyftdelen av bladet har förslitits ska det bytas ut mot ett nytt.

- Byt ut spruckna eller böjda blad.

- Använd alltid nya blad och reservblad från RANSOMES, för största säkerhet.

BLADBYTE

VARNING: Bladen är ytterst vassa och kan ge allvarliga skärskador. För din egen säkerhet ska du bara hålla i bladen med tjocka arbetshandskar av läder.

1. Tag bort bladbulten med en slagnyckel.

2. Tag bort bladdelen från klippaggregatet och byt ut den.

3. Sätt tillbaka bladdelen med spindelhylsan över hydraulmotorns spindel.

4. Dra åt bladbulten med slagnyckel med ett moment på 9.5 kgm.

E

AFILADO DE LA CUCHILLA

Las cuchillas se pueden afilar limando o afilando. Cuando se afilen, mantener el equilibrio de la cuchilla dentro de 19.4g/cm. Si no se mantiene la cuchilla equilibrada causa un exceso de vibración, desgaste de la cuchilla y reducción en la duracción de la misma, además de afectar a otros componentes mecánicos del vehículo.

Para revisar el equilibrio de la cuchilla

1. Determinar si existe un extremo más ligero.

2. Instalar un peso de 3.9g al extremo más ligero 127mm desde el centro de la cuchilla.

3. Si la cuchilla está debidamente equilibrada, el peso deberá convertir el extremo ligero en el más pesado. Si se debe corregir, afilar el extremo más pesado para equilibrar.

NOTAS:

- No sobrecalentar ni desgastar las cuchillas al afilar.

- No enderezar las cuchillas torcidas.

* Si laporción de elevación de la cuchilla está desgastada, cambiar por una cuchilla nueva.

- Cambiar las cuchillas agrietadas o torcidas.

- Usar siempre cuchillas o recambios RANSOMES nuevos para mayor seguridad.

CAMBIO DE LA CUCHILLA

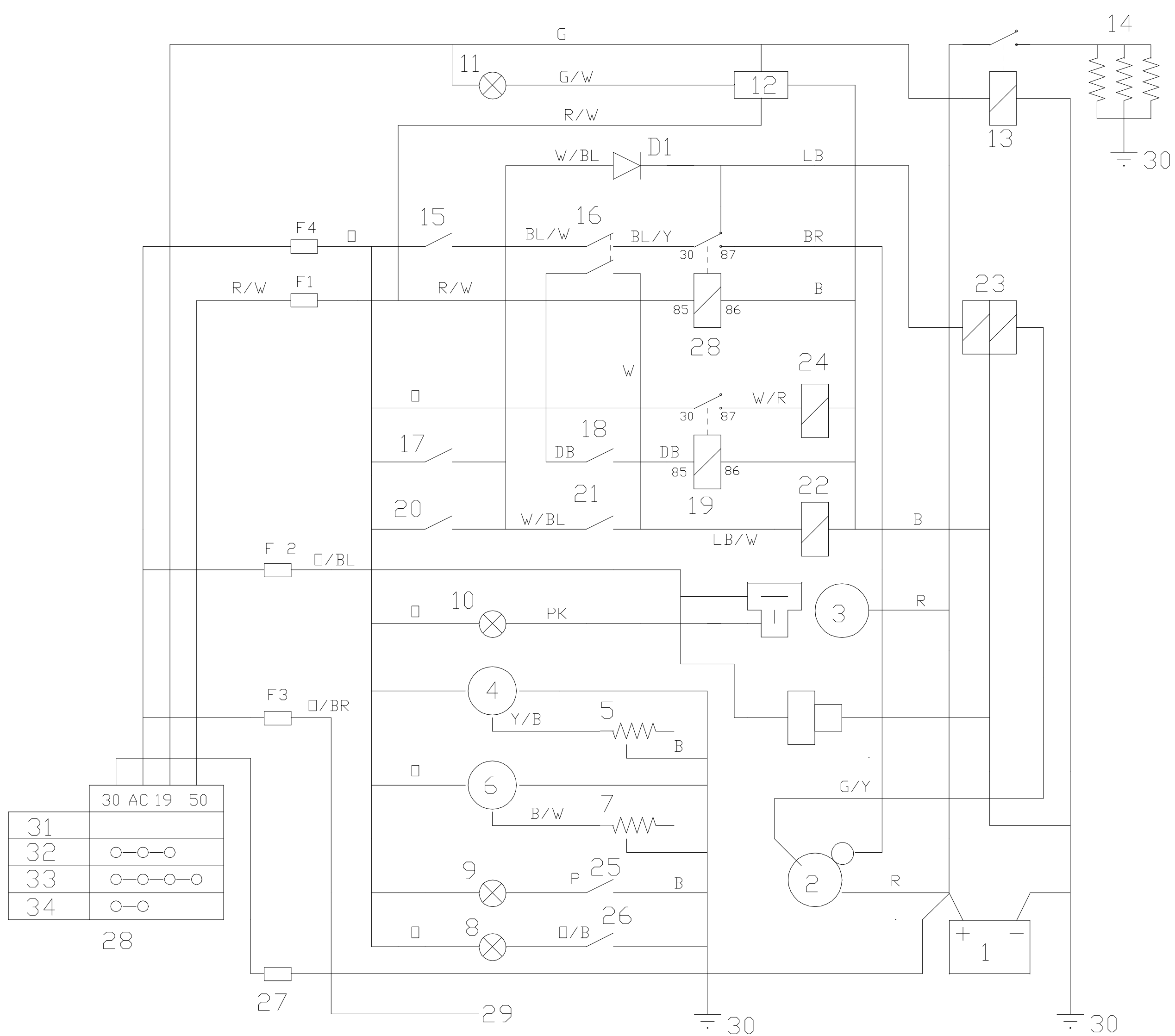
PRECAUCION: Las cuchillas están muy afiladas y pueden causar severos cortes. Para mayor protección las cuchillas sólo se deben manejar con guantes de piel gruesa.

1. Quitar el perno de la cuchilla con una llave inglesa de impacto.

2. Quitar la unidad de la cuchilla de la plataforma y cambiarla.

3. Cambiar la unidad de la cuchilla con la tapa del husillo sobre el husillo del motor hidráulico.

4. Apretar el perno de la cuchilla con una llave de impacto a una torsión de 9.5kgm.



G
14
11
G/W
12
R/W
13
30
W/BL
D1
LB
F4
15
BL/W
16
BL/Y
BR
30
87
R/W
F1
R/W
B
85
86
23
28
W
24
W/R
30
87
17
18
DB
DB
85
86
20
21
W/BL
19
22
B
LB/W
F 2
10
PK
3
R
4
Y/B
5
B
F3
6
B/W
7
G/Y
30 AC 19 50
31
32
33
34
9
P
25
B
2
R
8
26
28
1
27
29
30
30

Fig.42



ELEKTRISKE KREDSLØB

1. BATTERI
2. STARTMOTOR
3. GENERATOR
4. TEMPERATURFØLER
5. TEMPERATURSENDER
6. BRÆNDSTOFFØLER
7. BRÆNDSTOFSENDER
8. ADVARSELSLAMPE FOR MOTOROLIETEMPERATUR
9. ADVARSELSLAMPE FOR MOTOROLIETRYK
10. LADELAMPE
11. ADVARSELSLAMPE FOR GLØDERØR
12. TIMER FOR GLØDERØRSLAMPE
13. GLØDERØRSRELÆ
14. GLØDERØR
15. FREMAD / BAK NEUTRAL KONTAKT
16. KLIPPE KONTAKT
17. SÆDEKONTAKT
18. LØFTEARM KONTAKTMIDTE
19. KLIPPE RELÆ
20. KONTAKT TIL BACKLAP
21. 4 HJULSTRÆK KONTAKT
22. 4 HJULSTRÆK MAGNETVENTIL
23. EFFEKT TIL AT TRÆKKE MAGNETVENTILEN
24. KLIPPE MAGNETVENTIL
25. SENDER TIL ADVARSELSLAMPEN FOR MOTOROLIETRYK
26. SENDER TIL ADVARSELSLAMPEN FOR MOTOROLIETEMPERATUR
27. KREDSLØBSAFBRYDER 40 A
28. NØGLEKONTAKT
29. TIL LYSKREDSLØB
30. STEL

NØGLEKONTAKTSTILLINGER

31. SLUKKET
32. FORVARMNING
33. START
34. KØR

O Orange
B Sort
R Rød
G Grøn
W Hvid
Y Gul
PK Lyserød
GY Grå
BR Brun
BL Blå
DB Mørkeblå
LB Lyseblå

Sikringer
F1 30 amp
F2 10 amp
F3 10 amp
F4 5 amp

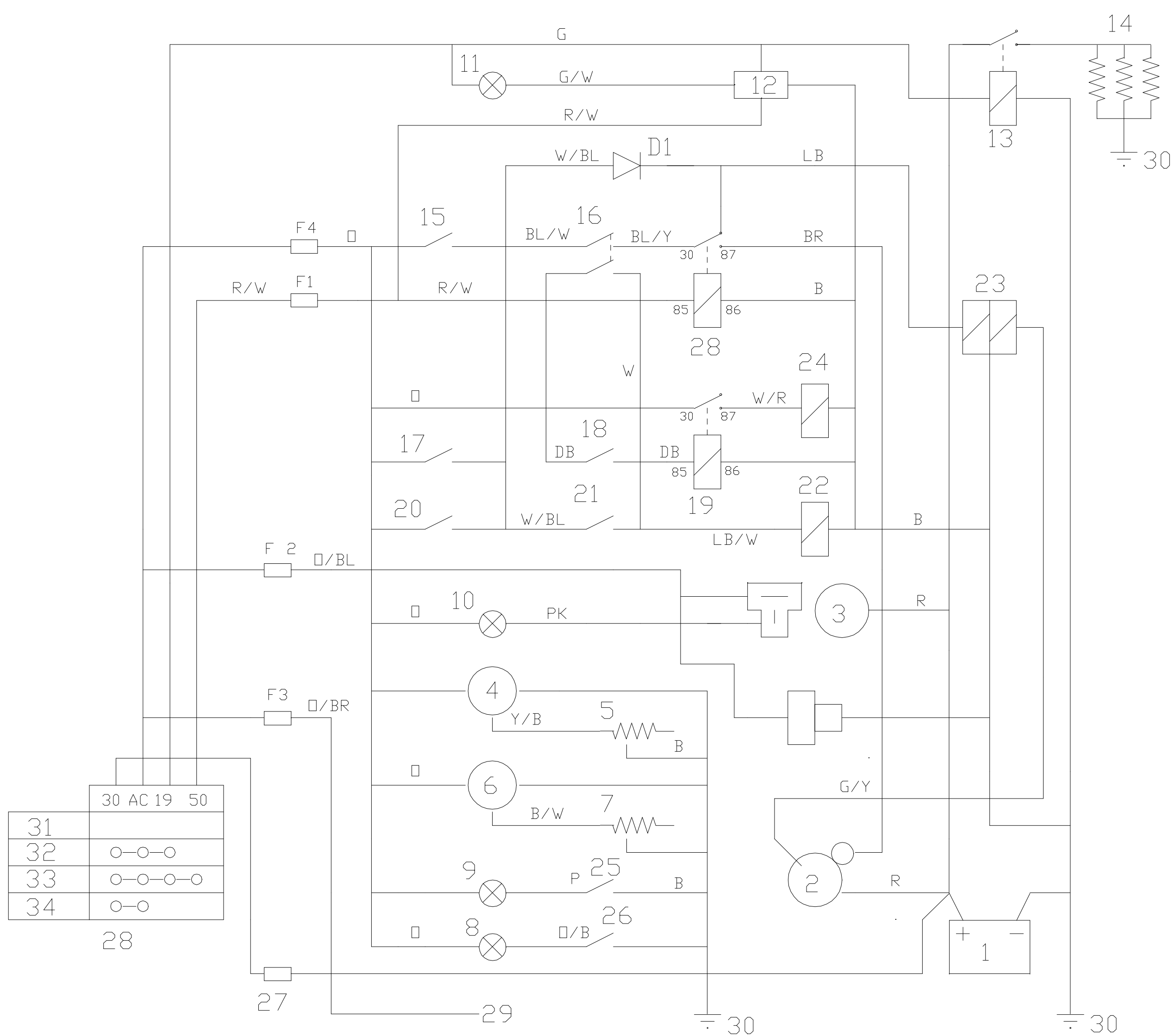

G
G/W
R/W
W/BL
D1
LB
F4
15
16
BL/W
BL/Y
BR
30
87
R/W
F1
85
86
B
28
23
24
W
W/R
17
18
DB
19
20
21
22
W/BL
LB/W
F 2
10
PK
3
R
4
5
Y/B
F3
6
7
B/W
G/Y
2
9
P
25
8
26
1
27
29
11
12
13
14
30 AC 19 50
31
32
33
34

Fig.42



ELEKTRISKT KOPPLINGSSCHEMA

1. Batteri
2. Startmotor
3. Generator
4. Temperaturmätare
5. Temperaturgivare
6. Bräslenivåmätare
7. Bränslenivågivare
8. Varningslampa för motoroljetemperatur
9. Varningslampa för motoroljetryck
10. Varningslampa för batteriladdning
11. Varningslampa för glödstift
12. Timer för glödstiftslampa
13. Relä för glödstift
14. Glödstift
15. Neutrallägesomkopplare (fram/back)
16. Slåtteromkopplare
17. Stolomkopplare
18. Omkopplingscentral för lyftarm
19. Relä för slåtter
20. Backlap-omkopplare
21. Fyrhjulsdriftomkopplare
22. Fyrhjulsdriftsolenoid
23. Solenoid motorkörning
24. Slåttersolenoid
25. Givare för motoroljetrycklampa
26. Givare för motoroljetemperaturlampa
27. Frånskiljare 40 A
28. Nyckelströmställare
29. Till belysningskrets
30. Jord

Kontakter nyckelströmställare

31. Från
32. Förvärmning
33. Vevning
34. Körning

Färgkodning kabel

O Orange
B Svart
R Röd
G Grön
W Vit
Y Gul
PK Rosa
GY Grå
BR Brun
BL Blå
DB Mörkblå
LB Ljusblå

Säkringar
F1 30amp
F2 10amp
F3 10amp
F4 5amp

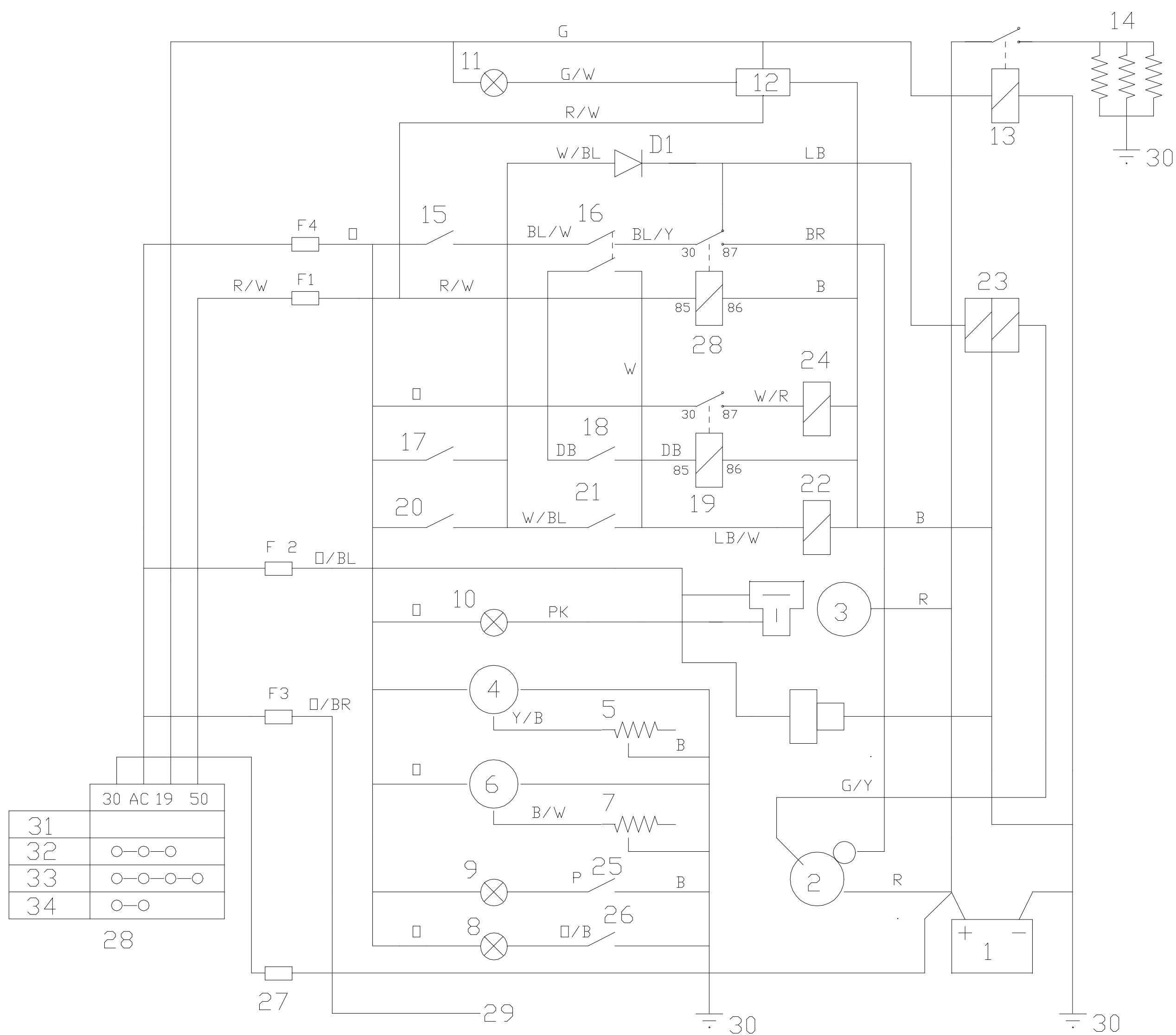

G
G/W
R/W
W/BL
D1
LB
F4
15
BL/W
16
BL/Y
30
87
BR
R/W
F1
R/W
85
86
B
28
W
24
W/R
30
87
17
18
DB
DB
85
86
19
20
21
W/BL
22
LB/W
B
F 2
□/BL
10
PK
3
R
4
Y/B
5
B
F3
□/BR
6
B/W
7
G/Y
9
P
25
B
2
R
8
□/B
26
1
27
29
30
11
12
13
14
23
30 AC 19 50
31
32
33
34
28

Fig.42

E

CIRCUITO ELECTRICO

1. BATERÍA
2. MOTOR DE ARRANQUE
3. ALTERNADOR
4. TERMÓMETRO
5. EMISOR DE LA SEÑAL DE TEMPERATURA
6. MEDIDOR DE COMBUSTIBLE
7. EMISOR DE LA SEÑAL DE COMBUSTIBLE
8. LÁMPARA DE AVISO DE LA TEMPERATURA DEL ACEITE
9. LÁMPARA DE AVISO DE LA PRESIÓN DEL ACEITE MOTOR
10. LÁMPARA DE AVISO DE CARGA DE LA BATERÍA
11. LÁMPARA DE AVISO DE LA BUJÍA INCANDESCENTE
12. TEMPORIZADOR DE LA LÁMPARA DE LA BUJÍA INCANDESCENTE
13. RELÉ DE LA BUJÍA INCANDESCENTE
14. BUJÍAS INCANDESCENTES
15. INTERRUPTOR DE PUNTO MUERTO MARCHA ADELANTE/ATRÁS
16. INTERRUPTOR DE CORTE
17. INTERRUPTOR DEL ASIENTO
18. CENTRO DEL INTERRUPTOR DEL BRAZO DE IZADO
19. RELÉ DE CORTE
20. INTERRUPTOR DE AFILADO
21. INTERRUPTOR DE TRACCIÓN EN LAS CUATRO RUEDAS
22. SOLENOIDE DE TRACCIÓN EN LAS CUATRO RUEDAS
23. CORRIENTE AL SOLENOIDE DE ARRANQUE
24. SOLENOIDE DE CORTE
25. EMISOR DE LA SEÑAL DE LA LÁMPARA DE PRESIÓN DEL ACEITE DEL MOTOR
26. EMISOR DE LA SEÑAL DE LA LÁMPARA DE TEMPERATURA DEL ACEITE DEL MOTOR
27. DISYUNTOR DE 40AMP
28. INTERRUPTOR DE LLAVE
29. AL CIRCUITO DE LUCES
30. TIERRA

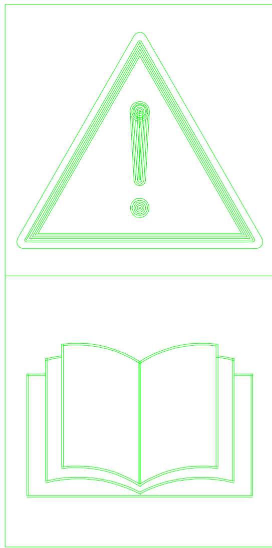
CONTACTOS DEL INTERRUPTOR DE LLAVE

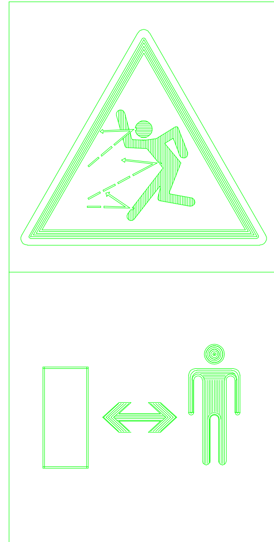
31 DESACTIVACIÓN
32 PRECALENTAMIENTO
33 CIGÜEÑAL
34 FUNCIONAMIENTO

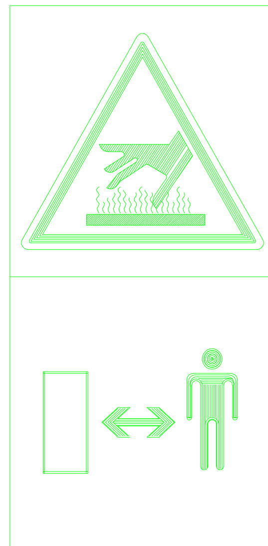
Código de colores de los cables

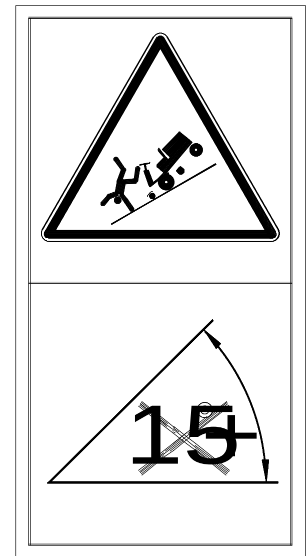
O Anaranjado
B Negro
R Rojo
G Verde
W Blanco
Y Amarillo
PK Rosa
GY Gris
BR Marrón
BL Azul
DB Azul oscuro
LB Azul claro

Fusibles
F1 30amp
F2 10amp
F3 10amp
F4 5amp

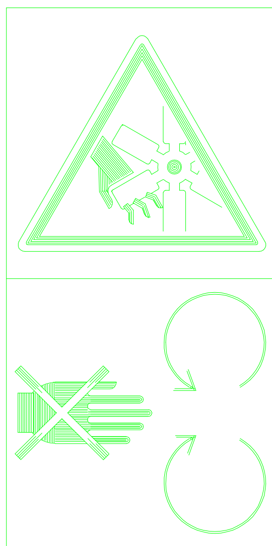

A903491

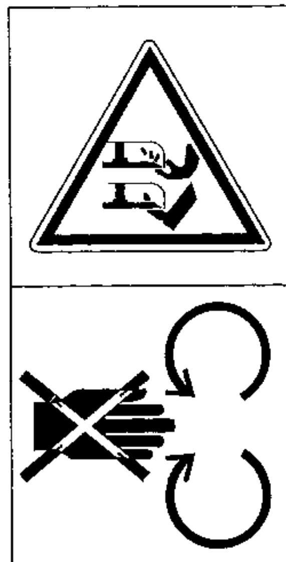

A903489

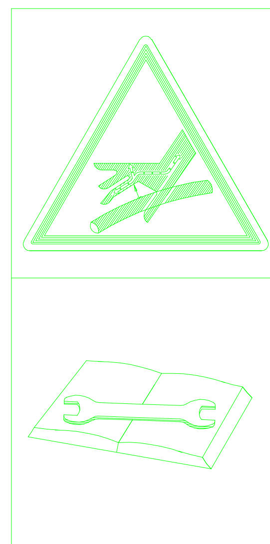

A903492

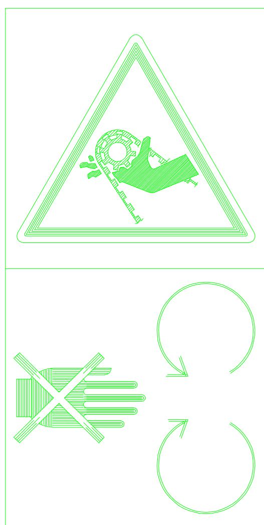


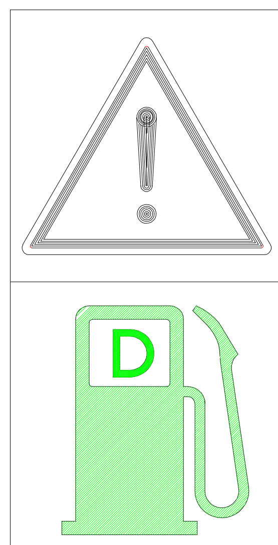
A911416


A903488

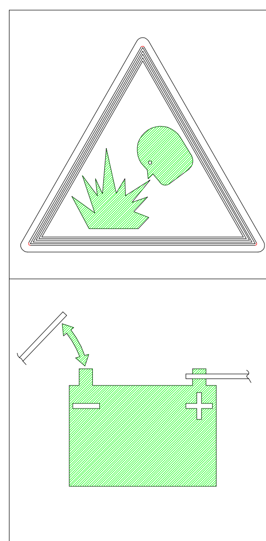

A903496


A903493


A903490



A911409


A911410

SIKKERHEDSLABELS

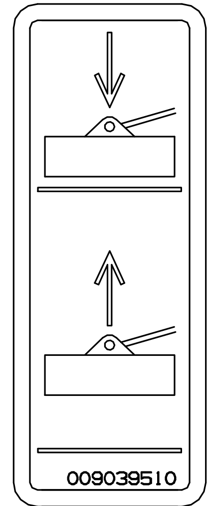
A903491	Forsigtig, læs brugermanualen.
A903489	Forsigtig, hold sikker afstand til maskinen.
A903492	Forsigtig, hold afstand til varme overflader
A903488	Forsigtig, fjern ikke sikkerhedsskjolde mens motoren kører.
A903496	
A903493	Forsigtig, undgå at væske presses ud under tryk. Se den tekniske manual for service.
A903490	Forsigtig, sikkerhedsskjolde må ikke åbnes eller fjernes mens motoren kører.
A911409	
A911410	Forsigtig, batteriet afgiver eksplosive luftarter.
A911416	Forsigtig, brug ikke maskinen på skråninger på mere end 15°.

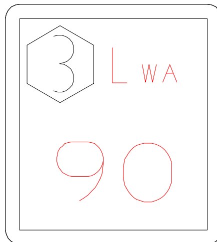
SÄKERHETSDEKALER

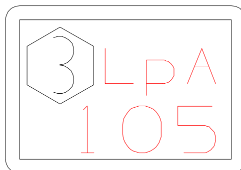
A903491	Varning, Läs bruksanvisningen.
A903489	Varning, Stå på säkert avstånd från maskinen.
A903492	Varning, Stå på säkert avstånd från heta ytor.
A903488	Varning, Ta inte av skyddsplåtarna när motorn är igång.
A903496	
A903493	Varning, Undvik vätskeförluster under tryck. Se den tekniska bruksanvisningen för serviceprocedurer.
A903490	Varning, Lossa inte och ta inte av skyddsplåtarna när motorn är igång.
A911410	Varning, Batterierna avger explosiva gaser.
A911409	
A911416	Varning, Använd inte maskinen på lutningar över 15°.

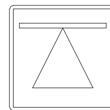
ADHESIVOS DE SEGURIDAD

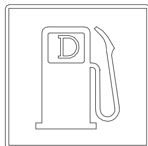
A903491	Precaución, lea el manual del operador.
A903489	Precaución, manténgase a una distancia prudente de la máquina.
A903492	Precaución, no se acerque a superficies calientes.
A903488	Precaución, no retire las cubiertas protectoras con el motor en marcha.
A903496	
A903493	Precaución, no se acerque a fugas de líquido a presión. Consulte el procedimiento de reparación en el manual técnico.
A903490	Precaución, no abra ni retire las cubiertas protectoras con el motor en marcha.
A911409	
A911410	Precaución, las baterías producen gases explosivos.
A911416	Precaución, no opere en pendientes superiores a 15º

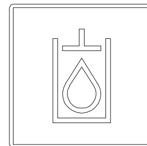


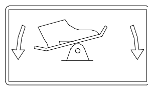
A 

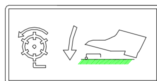
B 

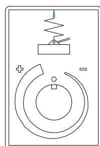
M 

C 

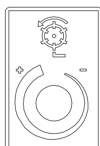
N 

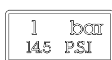
D 

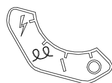
E 

F 

R 

G 

H 

J 

SIKKERHEDSSKILTE

A	Maks. lydtryksniveau.
B	Maks. lydeffektniveau.
C	Dieselolie.
D	Fremad / bakpedal.
F	Vægtoverførsel.
H	Dæktryk.
J	Tændingskontakt.
M	Løftepunkt.
N	Hydraulikolie.
R	Signalhorn.
A903951	Klippeenhedsløfter

DEKALER MED ANVISNINGAR

A	Max. ljudtrycksnivå
B	Max ljudeffektsnivå
C	Dieselbränsle
D	Fram/bakdriftspedal
F	Viktöverföring
H	Hjultryck
J	Tändningsbrytare
M	Domkraftspunkt
N	Hydraulolja
R	Signalhorn
A903951	Skärenhetslyft

ADHESIVOS DE INSTRUCCIONES

A	Nivel máximo de presión de sonido.
B	Nivel máximo de potencia de sonido.
C	Gasoil.
D	Pedal tracción adelante / reversa.
F	Transferencia de peso.
H	Presión de neumático.
J	Iinterruptor de ignición.
M	Punto para el gato.
N	Aceite hidráulico.
R	Claxon.
A903951	Elevador de la unidad de corte.



GARANTI

Vi GARANTERER, at vi, hvis der indenfor TOLV MÅNEDER eller indtil eet tusinde timer efter købsdagen viser sig at være fejl i foirarbejdning eller materialer i produkterne, vil reparere eller - hvis vi vælger dét -udskifte de defekte dele uden at beregne os for arbejdskraft eller materialer, forudsat at krav i henhold til denne garanti fremsættes via en autoriseret Ransomes-forhandler, og at den defekte del på forlangende sendes tilbage til os eller forhandleren . Denne garanti er en tilføjelse og udelukker ikke lovbefalede betingelser eller garantier, idet vi dog undtager brugte (videresolgte) produkter eller defekter, der efter vor mening på nogen måde eller i nogen udstrækning skyldes misbrug, mangel på rimelig omsorg eller almindelig slitage, eller montering af reservedele, udskiftningsdele elller ekstra komponenter, som ikke er leveret eller anbefalet af os til formålet. Brug af ikke-anbefalet olie elller smøremiddel sætter garantien ud af kraft.
Beskadigelse under transport eller almindelig slitage dækkes ikke af garantien.

SALG OG SERVICE

Der er etableret er net af salgs- og serviceforhandlere, og oplysninger herom kan fås fra Deres leverandør.
Når det er nødvendigt at efterse maskinen, eller der er brug for reservedele indenfor eller efter garantiperioden, bør man sætte sig i forbindelse med sin leverandør eller en forhandler. Opgiv altid maskinens registernummer.
Hvis der konstateres nogen skade ved leveringen, skal man straks give leverandøren alle oplysninger derom.

NØGLENUMRE. Det anbefales at nedskrive alle nøglenumre her:

Startkontakt:- ....
Dieseltank :- ....

Det anbefales også at nedskrive maskin- og motornumrene.
Maskinens serienummer sidder på registreringspladen og motorens serienummer kan man finde under udstødningsmanifolden over startmotoren.

Maskinnummer:- ....
Motornummer:- ....

S

GARANTI

Om eventuella defekter uppstår på produktens utförande eller material inom en TOLV MÅNADERS period, eller inom 1000 brukstimmar efter inköpsdatum, GARANTERAR vi att reparera eller, enligt vår bedömning, byta ut den felaktiga delen utan ersättning för arbetes, eller material, förutsatt att anspråket görs genom en behörig Ransomes-handlare och att den felaktiga delen returneras till oss eller till oss eller till handlaren på begäran. Detta garantiåtagande gäller jämte, och utesluter inte, eventuella lagstadgade villkor och biförpliktelser, förutom att vi inte åtar oss något ansvar för andra hands produkter, eller beträffande fel som enligt vår åsikt uppstått i någon grad eller på något sätt som resultat av felaktig användning, brist på rimligt underhåll, eller normalt slitage, eller som resultat av montering av reservdelar eller extra komponenter som vi inte tillverkar eller som vi inte godkänt för ändamålet. Användning av icke-rekommenderad olja eller smörjmedel ogiltigförklarar garantin.
Transportskador eller normal slitning täcks inte av garantin.

FÖRSÄLJNING & SERVICE

Vi har upprättat en kedja av behöriga försäljnings- och serviceställen, och Din handlare förser Dig på begäran med information beträffande dessa.
När maskinen behöver service eller reservdelar, inom eller utanför garantiperioden, skall Du kontakta Din handlare eller en behörig återförsäljare. Uppge alltid maskinens registreringsnummer.
Kontakta genast maskinleverantören om Du upptäcker skador vid leveransen.

NYCKELNUMMER: Notera alla nyckelnummer nedan:

Startnyckel :- ....
Dieseltank :- ....

Notera även maskin- och motornummer.
Maskinens serienummer finns på registreringsskylten, och motorns serienummer finns under avgasröret ovanför startmotorn.

Maskinnummer :- ....
Motornummer :- ....

E

GARANTÍA

GARANTIZAMOS que en caso de producirse cualquier defecto de fabricación o materiales del producto en un plazo de DOCE MESES o hasta un máximo de mil horas desde la fecha de compra, repararemos o, según consideremos adecuado, sustituiremos la pieza defectuosa sin cobrar mano de obra ni materiales, siempre que la reclamación que se haga con arreglo a esta garantía sea a través de un concesionario Ransomes autorizado y que, de solicitarlo Ransomes, la pieza defectuosa se devuelva a Ransomes o al concesionario. Esta garantía es adicional a y no excluye ninguna condición o garantía impuesta por la ley, salvo que no aceptamos responsabilidad en relación a productos de segunda mano, o en relación a defectos que en nuestra opinión sean por cualquier motivo o en cualquier medida atribuibles al uso indebido, falta de cuidado razonable o desgaste normal, o al uso de recambios o componentes adicionales que Ransomes no suministra o aprueba para el fin para el que hayan sido empleados. El uso de aceite o lubricante no recomendado anula la garantía.
Los daños causados por el transporte o por el desgaste normal no quedan cubiertos por esta garantía.

VENTAS Y ASISTENCIA

Existe una red de concesionarios autorizados de ventas y asistencia técnica cuyos datos se pueden obtener del proveedor de la máquina.
En caso de necesitar asistencia técnica o recambios para la máquina durante o después del periodo de garantía , debe ponerse en contacto con su proveedor o concesionario autorizado. Indique siempre el número de registro de la máquina.
En caso de observarse daños en la máquina en el momento de la entrega, infórmese de inmediato al proveedor de la misma.

NÚMEROS IMPORTANTES. Se recomienda anotar a continuación todos los números importantes de la máquina:

Interruptor de arranque :- ....
Depósito de Diesel :- ....

Se recomienda asimismo anotar los números de la máquina y el motor.
El número de serie de la máquina se encuentra en la placa de registro y el número de serie del motor se encuentra bajo el colector de escape sobre el motor de arranque.

Número de la máquina :- ....
Número del motor :- ....





Kvalitet, præstation og understøttelse i verdensklasse

Udstyr fra Textron Turf Care and Specialty Products er bygget i henhold til de krævende standarder, ISO 9001-registreringen på alle vores fabrikationssteder sikrer. Et verdensomspændende forhandlernetværk og fabrikstrænede teknikere opbakket af Textron Parts Xpress yder pålidelig produktunderstøttelse af høj kvalitet.





Kvalitet, prestanda och kundservice i världsklass

Utrustning från Textron Turf Care and Specialty Products är byggda till högsta standard, garanterad av certifiering enligt ISO 9001 för samtliga våra tillverkande anläggningar. Ett världsomspännande nätverk av återförsäljare och fabriksutbildade mekaniker, uppbackade av Textron Parts Xpress ger pålitligt kundstöd av högsta kvalitet.





Calidad, Rendimiento y Asistencia de Clase Mundial

El equipo de Textron Turf Car and Specialty Products está construido exactamente conforme a las normas establecidas por el registro de la ISO 9001 en todas nuestras plantas de fabricación. Una red mundial de distribuidores y técnicos capacitados en fábrica y respaldados por Textron Parts Xpress que ofrece asistencia de producto segura y de alta calidad.



Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way, Ipswich, England, IP3 9QG
English Company Registration No. 1070731
www.textronturf.com